

*Thinking of you*  
 **Electrolux**

USER MANUAL

EFC60640  
EFC90640



**We were thinking of you**  
when we made this product

**EN**

|                                 |    |                           |    |
|---------------------------------|----|---------------------------|----|
| RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS | 6  | EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE | 15 |
| CHARACTERISTICS                 | 7  | CHARAKTERISTIKEN          | 16 |
| INSTALLATION                    | 9  | MONTAGE                   | 18 |
| USE                             | 11 | BEDIENUNG                 | 20 |
| MAINTENANCE                     | 13 | WARTUNG                   | 22 |

**NL****ES**

|                        |    |                       |    |
|------------------------|----|-----------------------|----|
| CONSEJOS Y SUGERENCIAS | 24 | CONSELHOS E SUGESTÕES | 33 |
| CARACTERÍSTICAS        | 25 | CARACTERÍSTICAS       | 34 |
| INSTALACIÓN            | 27 | INSTALAÇÃO            | 36 |
| USO                    | 29 | UTILIZAÇÃO            | 38 |
| MANTENIMIENTO          | 31 | MANUTENÇÃO            | 40 |

**PT****SE**

|                      |    |                       |    |
|----------------------|----|-----------------------|----|
| SÄKERHETSINFORMATION | 42 | СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 52 |
| EGENSKAPER           | 43 | ХАРАКТЕРИСТИКИ        | 53 |
| INSTALLATION         | 45 | УСТАНОВКА             | 55 |
| ANVÄNDING            | 47 | ЭКСПЛУАТАЦИЯ          | 57 |
| UNDERHÅLL            | 50 | УХОД                  | 59 |

**RU****PL**

|                        |    |                             |    |
|------------------------|----|-----------------------------|----|
| UWAGI I SUGESTIE       | 50 | CONSEILS ET SUGGESTIONS     | 69 |
| WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE | 61 | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | 70 |
| INSTALACJA             | 63 | INSTALLATION                | 72 |
| UŻYTKOWANIE            | 65 | UTILISATION                 | 74 |
| KONSERWACJA            | 67 | ENTRETIEN ET NETTOYAGE      | 76 |

**FR**

EN

**Welcome to the world of Electrolux**

Thank you for choosing a first class product from Electrolux, which hopefully will provide you with lots of pleasure in the future. The Electrolux ambition is to offer a wide variety of quality products that make your life more comfortable. You find some examples on the cover in this manual. Please take a few minutes to study this manual so that you can take advantage of the benefits of your new machine. We promise that it will provide a superior User Experience delivering Ease-of-Mind. Good luck!

ES

**Bienvenido al mundo Electrolux**

Gracias por elegir un producto Electrolux de primera clase, el cual esperamos le proporcione una gran satisfacción en el futuro. Electrolux ambiciona ofrecerle una amplia variedad de productos de calidad que haga su vida más cómoda. Usted encontrará algunos ejemplos en la portada de este manual. Por favor, tómese unos minutos para estudiar este manual de modo que pueda aprovecharse de los beneficios de su nueva máquina. Nosotros prometemos proporcionarle una experiencia superior como usuario y mucha tranquilidad. ¡Buena suerte!

NL

**Welkom in de wereld van Electrolux**

Dank u voor het kiezen van een eerste klas product van Electrolux, die hopelijk zal u met veel plezier in de toekomst. De Electrolux ambitie is om een breed scala van producten die uw leven comfortabeler. Vindt u enkele voorbeelden op de cover in deze handleiding. Neem even een paar minuten te bestuderen deze handleiding zodat u kunt profiteren van de voordelen van uw nieuwe machine. Wij beloven dat hij zal zorgen voor een superieure User Experience leveren Ease-of-Mind. Succes!

PT

**Bem-vindo ao mundo Electrolux**

Obrigado por ter escolhido adquirir um produto de primeira classe da Electrolux, que esperamos lhe traga muito prazer no futuro. A ambição da Electrolux é oferecer uma vasta variedade de produtos de qualidade que tornem a sua vida ainda mais confortável. Pode encontrar alguns exemplos na capa deste manual. Tire alguns minutos para estudar este manual para que possa começar a tirar partido dos benefícios do seu novo aparelho. Nós prometemos que lhe irá proporcionar uma experiência superior e confortável como utilizador. Boa sorte!

SE

## Välkommen till Electrolux värld

Tack för att du har valt en förstklassig produkt från Electrolux, vilken vi hoppas skall ge dig mycket nöje i framtiden. Electrolux ambition är att erbjuda ett brett sortiment av produkter som kan göra livet enklare. Du hittar några exempel på omslaget till denna bruksanvisning. Avsätt några minuter till att läsa denna bruksanvisning så att du kan utnyttja fördelarna med din nya produkt. Vi lovar att den kommer att vara överlägset användarvänlig. Lycka till!

PL

## Witamy w świecie Electrolux

Dziękujemy za wybór produktu pierwszej klasy firmy Electrolux, który w przyszłości dostarczy Państwu wiele przyjemności. Celem firmy Electrolux jest zaoferowanie szerokiego zakresu jakościowych produktów, które uczynią życie bardziej komfortowym. Na okładce tego podręcznika znajduje się kilka przykładów. Proszę poświęcić kilka minut na przestudiowanie tego podręcznika, aby mogli Państwo w pełni wykorzystać możliwości nowej maszyny. Obiecujemy, że dostarczy ona znakomite doświadczenia dla użytkownika.

Powodzenia!

RU

## Добро пожаловать в мир

Electrolux Вы выбрали первоклассный продукт от Electrolux, который, мы надеемся, доставит Вам много радости в будущем. Electrolux стремится предложить как можно более широкий ассортимент качественной продукции, который сможет сделать Вашу жизнь еще более удобной. Вы можете увидеть несколько экземпляров на обложке этой инструкции. Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать Ваш новый прибор и наслаждаться его преимуществами. Мы гарантируем, что он сделает Вашу жизнь намного легче благодаря легкости в использовании. Удачи

FR

## Bienvenue dans le monde d'Electrolux

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en choisissant un appareil Electrolux qui, nous espérons vous accompagnera agréablement au fil du temps.

Au travers d'une large gamme de produits de qualité, la volonté d'Electrolux est de vous rendre la vie plus agréable. Vous pouvez en voir quelques exemples sur la couverture de cette notice. Nous vous invitons à prendre quelques minutes pour découvrir ce guide qui vous permettra de profiter au mieux de tous les avantages de votre nouvel appareil.

Nous vous assurons que son utilisation vous offrira jour après jour satisfaction et sérénité.

A bientôt.

# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

## Installation

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

## Use

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it

onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.

- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambe under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Maintenance

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

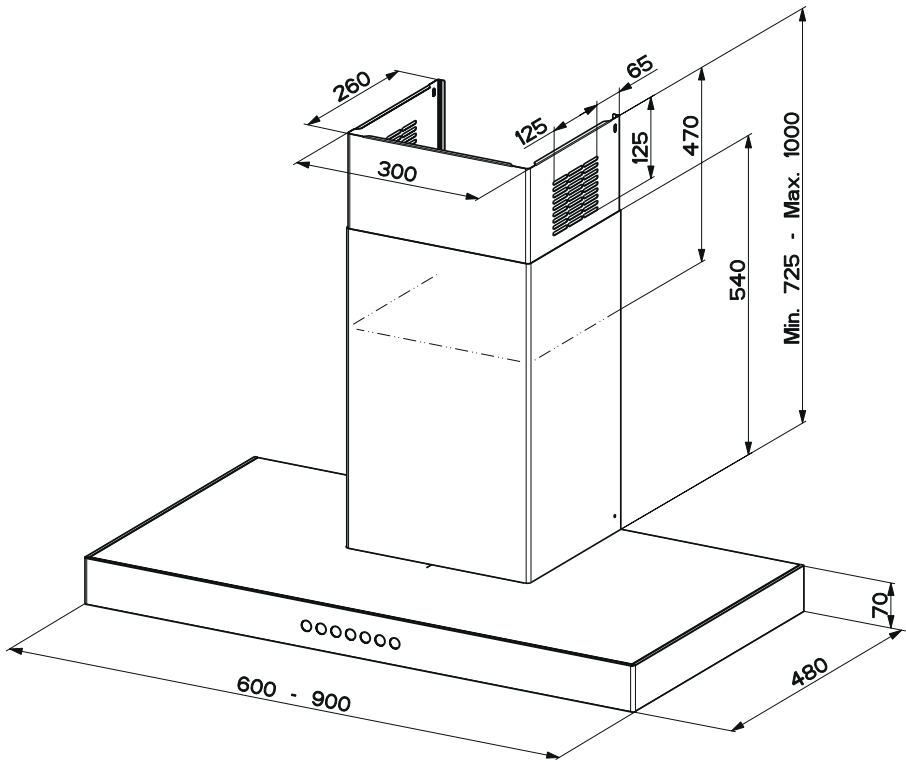


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions

EN



## Components

### Ref. Q.ty Product Components

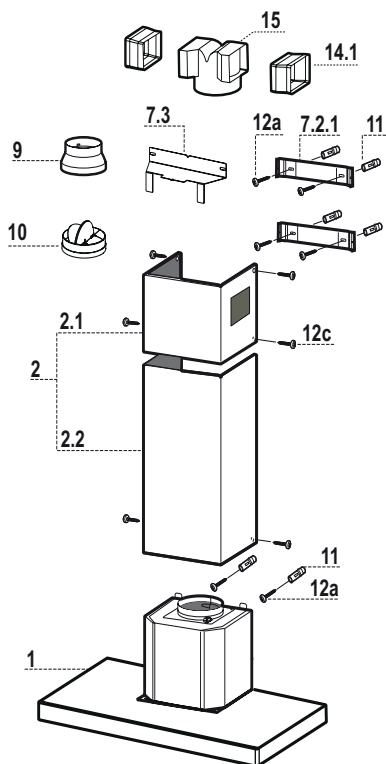
|             |   |                                                               |
|-------------|---|---------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>    | 1 | Hood Body, complete with:<br>Controls, Light, Blower, Filters |
| <b>2</b>    | 1 | Telescopic Chimney comprising:                                |
| <b>2.1</b>  | 1 | Upper Section                                                 |
| <b>2.2</b>  | 1 | Lower Section                                                 |
| <b>9</b>    | 1 | Reducer Flange ø 150-120 mm                                   |
| <b>10</b>   | 1 | Damper ø 150                                                  |
| <b>14.1</b> | 2 | Air Outlet Connection Extension                               |
| <b>15</b>   | 1 | Air Outlet Connection                                         |

### Ref. Q.ty Installation Components

|              |   |                                          |
|--------------|---|------------------------------------------|
| <b>7.2.1</b> | 2 | Upper Chimney Section Fixing<br>Brackets |
| <b>7.3</b>   | 1 | Air Outlet Connection Support            |
| <b>11</b>    | 6 | Wall Plugs                               |
| <b>12a</b>   | 6 | Screws 4,2 x 44,4                        |
| <b>12c</b>   | 6 | Screws 2,9 x 9,5                         |

### Q.ty Documentation

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Instruction Manual |
|---|--------------------|

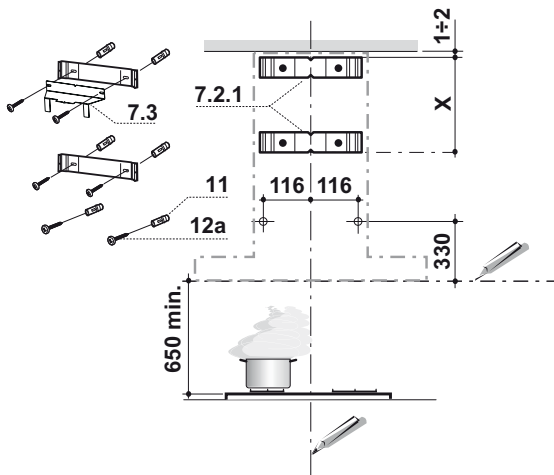


# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing

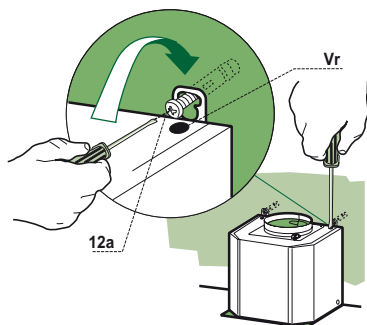
Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 650 mm above the hob.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit align-ing the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Mark a reference point as indicated at 116 mm from the vertical reference line and 330 mm above the horizontal reference line.
- Repeat this operation on the other side.
- Drill  $\varnothing$  8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the lower bracket **7.2.1** using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the upper bracket **7.2.1** and the air outlet connection support **7.3** together using the 2 screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied.
- Insert the two screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied in the hood body fixing holes, leaving a gap of 5-6 mm between the wall and the head of the screw.



## Hood body installation

- Before attaching the hood body, tighten the two screws **Vr** located on the hood body mounting points.
- Hook the hood body onto the screws **12a**.
- Fully tighten support screws **12a**.
- Adjust screws **Vr** to level the hood body



## Connection in Ducting Version

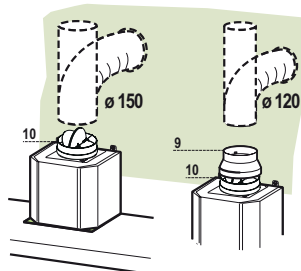
When installing the ducting version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

### To install a $\varnothing$ 150 pipe

- To install the dumper **10**
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).

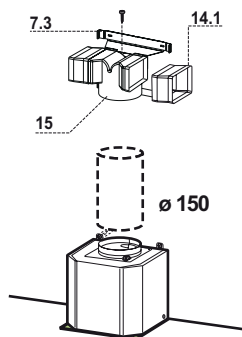
### To install a $\varnothing$ 120 pipe

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the dumper **10**.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.



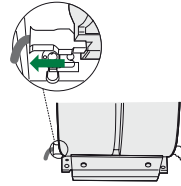
## Connection in Recycling Version

- Insert the connection extension pieces laterally **14.1** in connection **15**.
- Insert the Connector **15** into the Support bracket **7.3** and fix it with a screw.
- Make sure that the outlet of the extension pieces **14.1** is horizontally and vertically aligned with the chimney outlets.
- Connect the air outlet connection **15** to the hood body outlet using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 mm, the choice of which is left to the installer.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



## Electrical Connection

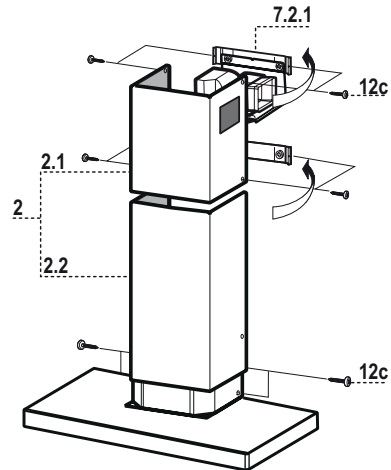
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



## Chimney assembly

### Upper Chimney

- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets by using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- Make sure that the outlet of the extensions pieces is aligned with the chimney outlets.

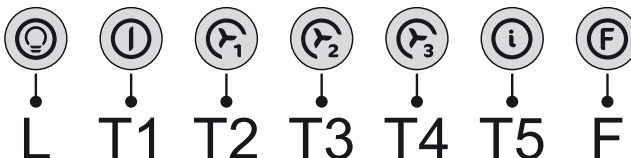


### Lower Chimney

- Slightly widen the two sides of the flue and hook them between the upper flue and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body by using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

## USE

The hood can be switched on pushing directly onto the requested speed without firstly having to select 0/1 button



| Touch control | Basic functions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Indicator lights       |                                                                                                                                                                                                        |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Dual Function                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>L</b>      | When briefly pressed it switches the lighting system on and off.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Touch control unlit    | Lights off                                                                                                                                                                                             |
|               | <i>When pressed for 2 seconds it starts the lighting system in "courtesy light" mode. The lamps are fed at a reduced power of approximately 5W. Such function can be stopped by pressing the touch control for 2 seconds or just by pressing it shortly in order to return to the normal lighting mode. In courtesy light mode the touch control is not lit.</i>                                                                                                                                                                      | Touch control lit      | Lights on                                                                                                                                                                                              |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Touch control unlit    | Courtesy light on                                                                                                                                                                                      |
| <b>T1</b>     | When pressed the motor is stopped, regardless of the speed it is set to.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Touch control lit      | Motor on                                                                                                                                                                                               |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Touch control unlit    | Motor off                                                                                                                                                                                              |
| <b>T2</b>     | When pressed the motor is set to the first speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Touch control lit      |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>T3</b>     | By a brief pressing the motor is set to the second speed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Touch control lit      | Second speed on                                                                                                                                                                                        |
|               | <i>By pressing the touch control for approximately 2 seconds the <b>Delay</b> function is enabled, i.e. delayed shutdown of the appliance ensuring a complete elimination of the residual odours. This function can be activated at OFF-position and at 1°, 2° and 3° speeds. It can be stopped in advance by pressing any of the touch controls (<b>T</b>) with the exception of T3. The Delay function works according to the following scheme:</i><br>1° speed / OFF = 20 minutes<br>2° speed = 15 minutes<br>3° speed = 5 minutes | Flashing touch control | Delay function on                                                                                                                                                                                      |
| <b>T4</b>     | When pressed the motor is set to the third speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Touch control lit      |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>T5</b>     | When pressed the motor is set to the intensive speed timed to 5 minutes. At the end of 5 minutes of intensive speed the hood starts again at the speed it was set to previously. In case the hood is set to the intensive speed directly from OFF-state it will then start from the first speed after 5 minutes of intensive speed.                                                                                                                                                                                                   | Touch control lit      |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>F</b>      | When pressed for 4 seconds it resets the filter alarm signal indicated by flashing of the touch control <b>T1</b> . This procedure can be carried out only when the motor is stopped.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Touch control lit      | Metal grease filters saturation alarm. Metal grease filters need to be washed. The alarm starts up after 100 working hours.                                                                            |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Flashing touch control | Charcoal filter saturation alarm. Charcoal filter has to be replaced and metal grease filters washed. The alarm starts up after 200 working hours. (Activation; check the paragraph "Charcoal filter") |

# MAINTENANCE

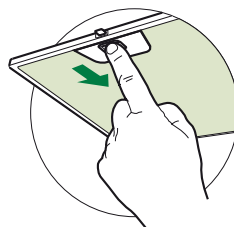
## Cleaning of the Metal Cassette Filters

### Alarm reset

- Stop the motor.
- Press the **F** -touch control for at least 4 seconds until the **T1** -touch control flashes.

### Cleaning the filters

- Filters can be washed in the dish machine. They need to be washed every 2 months or even more frequently in case of particularly intensive use of the hood.
- Remove the filters one by one pushing them laterally and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are placed in correct position and that the handle faces outwards.

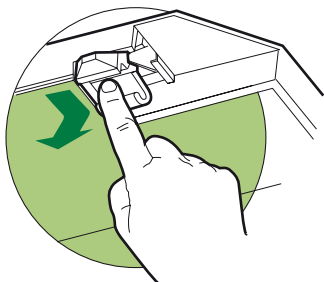


## Replacing the Charcoal Filter

This filter cannot be washed or regenerated, and must be replaced when the **F** touch control starts to flash, or at least once every 4 months. The alarm is only triggered when the motor is on.

### Enabling/Disabling the alarm signal

- In Recirculation Version Hoods, the Filter saturation Alarm must be enabled at the time of installation or later.
- Switch off the lights and the motor.
- Disconnect the mains power supply to the hood by removing the motor unit power supply cable connector, switching off the power supply at the Mains or turning the Main switch off.
- Restore the connection, pressing and holding **T2**.
- Release the touch control, touch controls **L**, **T2** and **F** will light up normally.
- **Within 3 seconds** press the touch control **F** until the key itself flashes to confirm as follows:
  - 2 flashes – Charcoal Filter saturation Alarm ENABLED
  - 1 flash - Charcoal Filter saturation Alarm DISABLED



## Reset the alarm signal

- Stop the motor.
- Press the touch control **F** for at least 4 seconds, until the touch control **T1** flashes.

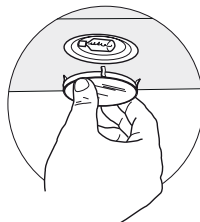
## Replace the Filter

- Remove the metal grease filters.
- Remove the saturated charcoal filter, turning the fasteners provided.
- Fit the new filter and fasten it its correct position.
- Put the metal grease filters in their seats.

## Light replacement

### 20 W halogen light.

- Remove the snap-on lamp cover by levering it from under the metal ring, supporting it with one hand.
- Remove the halogen lamp from the lamp holder by pulling gently.
- Replace the lamp with a new one of the same type, making sure that you insert the two pins properly into the housings on the lamp holder.
- Replace the snap-on lamp cover.



# ADVIEZEN EN SUGGESTIES

## INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchttuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden.

## GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflammeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

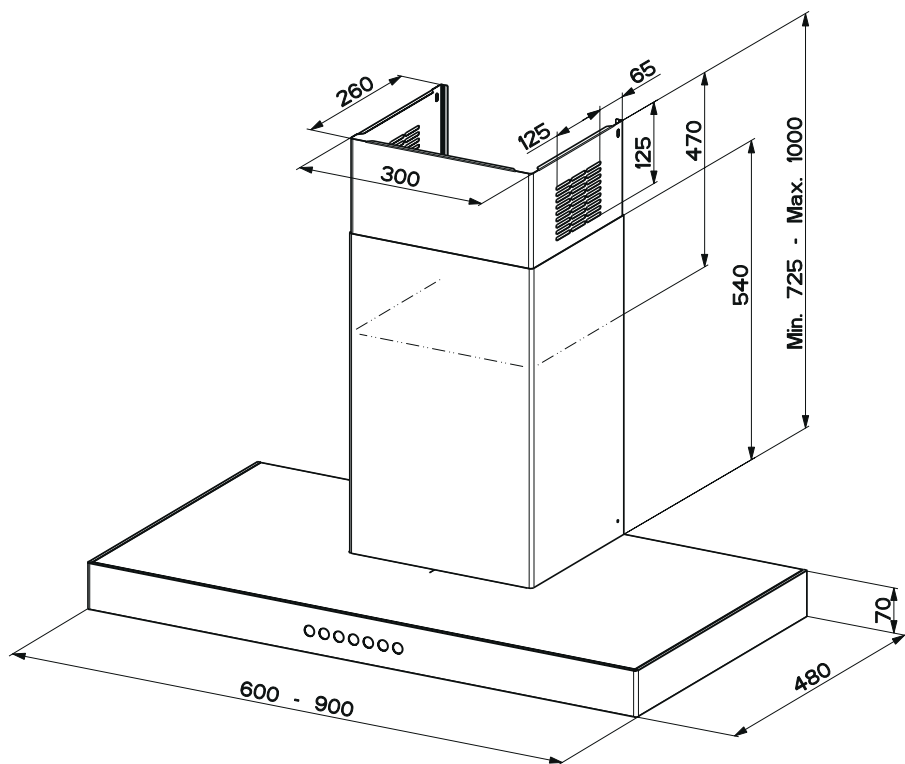
## ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Buitenafmetingen





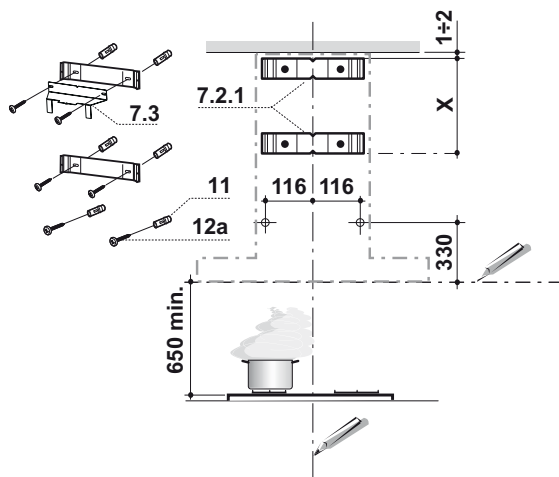
# INSTALLATIE

NL

## Boren van gaten in de wand en bevestiging van de draagbeugels

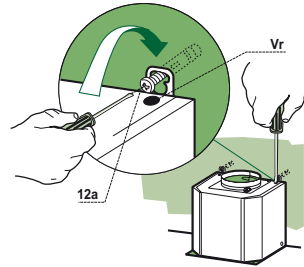
Trek de volgende lijnen op de wand:

- een verticale lijn tot aan het plafond of tot aan de bovenlimiet, in het midden van de zone waar u de wasemkap wilt installeren;
- een horizontale lijn op: 650 mm min. boven de kookplaat.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op 1-2 mm van het plafond of van de bovenlimiet, en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op X mm onder de eerste beugel (X = hoogte bijgeleverde bovenstuk van de schouw), en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant.
- Boor op de afgetekende punten gaten van  $\varnothing$  8 mm.
- Schuif de pluggen **11** in de gaten.
- Bevestig de onderste beugel **7.2.1** met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).
- Bevestig de bovenste beugel **7.2.1** met de draagbeugel van het verbindingsstuk **7.3** met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).
- Schroef 2 van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4) in de gaten voor bevestiging van de wasemkap en laat hierbij een ruimte van 5-6 mm tussen de wand en de kop van de schroef.



## Montage van de Wasemkap

- Alvorens de wasemkap vast te haken, de 2 schroeven Vr, die zich op de bevestigingspunten van de wasemkap bevinden, aanhalen.
- Haak de wasemkap vast aan de schroeven **12a**.
- De dragende schroeven **12a** definitief aanhalen.
- Draai aan de schroeven Vr om de wasemkap recht te hangen.



## Luchtuitlaat Afzuigversie

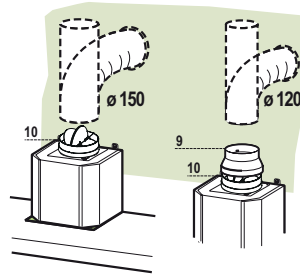
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van  $\varnothing$  150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

### Leiding van $\varnothing$ 150

- De Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.

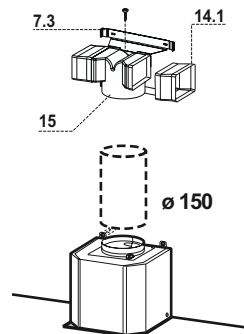
### Leiding van $\varnothing$ 120

- Voor verbinding met een leiding van  $\varnothing$ 120 mm, moet de reductieflens **9** op de Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



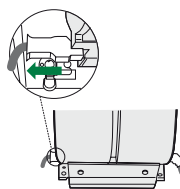
## Luchtuitlaat Filterversie

- Monteer de verlengstukken van het verbindingsstuk **14.1** zijdelings op het verbindingsstuk **15**.
- Den Anschluss **15** am Haltebügel **7.3** einsetzen und mit einer Schraube fixieren.
- Verzekert u ervan dat de uitlaat van de verlengstukken van het verbindingsstuk **14.1** zowel horizontaal als verticaal correspondeert met de mondstukken van de schouw.
- Sluit het verbindingsstuk **15** aan op de uitgang van de kap met behulp van een starre of buigzame leiding van 150 mm, naar keuze van de installateur.
- Verzekert u ervan dat het geurfilter met actieve koolstof geïnstalleerd is



## Elektrische Aansluiting

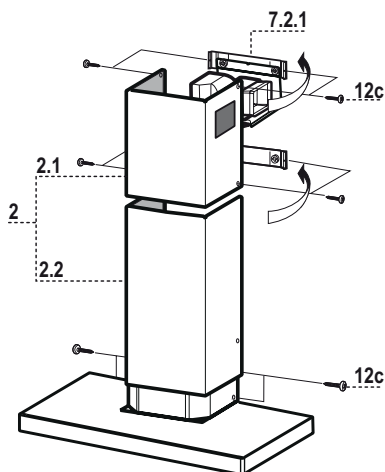
- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Verwijder de vetfilters (zie par. „Onderhoud”) en verzeker u ervan dat de stekker van de voedingskabel goed in de contactdoos van de afzuigkap is gestoken.



## Montage van de schouw

### Bovenstuk van de schouw

- De twee zijplaten enigszins openen, ze vasthaken achter de beugels **7.2.1** en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Aan de zijkant aan de beugel bevestigen met de 4 bijgeleverde schroeven **12c**.
- Verzeker u ervan dat de uitlaat van de verlengstukken van het verbindingsstuk **14.1** correspondeert met de mondstukken van de schouw.

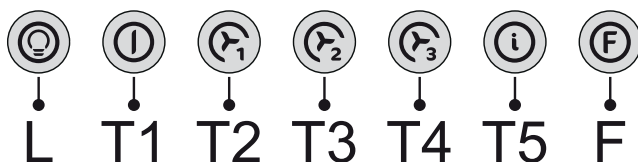


### Onderstuk van de schouw

- De twee zijplaten van de schouw enigszins openen, ze vasthaken tussen het bovenstuk van de schouw en de wand en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Bevestig het onderstuk aan de zijkanalen aan de wasemkap met 2 van de bijgeleverde schroeven **12c**.

## GEBRUIK

De wasemkap kan rechtstreeks ingeschakeld worden op de gewenste snelheid, door de desbetreffende toets in te drukken zonder eerst de toets 0/1 motor te bedienen.



| Toets     | Basisfunctie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Lichtsignalen |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <i>Dubbele Functie</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>L</b>  | Als U deze toets even indrukt, wordt de verlichting aan- of uitgeschakeld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Led uit       | Lichten uit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | <i>Als U deze toets 2 seconden ingedrukt houdt, wordt er een "beleefdheidsverlichting" aangeschakeld. De lampen branden dan met een gereduceerd vermogen van ongeveer 5W. Deze functie kan weer uitgeschakeld worden door de toets opnieuw gedurende 2 seconden ingedrukt te houden of door even op de toets te drukken en zo over te schakelen naar de normale lichtintensiteit. Als deze beleefdheidsverlichting brandt, is de led uit.</i>                                                                                                                                                                    | Led brandt    | Lichten aan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Led uit       | Beleefdheidsverlichting aan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>T1</b> | Schakelt de zuigmotor uit van op elke ingestelde snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Led brandt    | Motor aan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Led uit       | Motor uit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>T2</b> | Activeert de zuigmotor in de eerste snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Led brandt    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T3</b> | Als U deze toets even indrukt, activeert U de zuigmotor in de tweede snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Led brandt    | De tweede snelheid is actief                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           | <i>Als U deze toets ongeveer 2 " ingedrukt houdt, activeert U de Delay functie, dit staat voor een vertraagde uitschakeling van het toestel. Deze functie is zeer geschikt om restgeurtjes te verwijderen. De Delay functie kan geactiveerd worden als het toestel UIT staat, of als het werkt op de 1ste, 2de of 3de snelheid; U kan de functie voortijdig uitschakelen door eender welke toets (T) in te drukken, met uitzondering van toets T3. De vertraagde uitschakeling gebeurt volgens het volgende schema:</i><br>1° snelheid / UIT = 20 minuten<br>2° snelheid = 15 minuten<br>3° snelheid = 5 minuten | Led knippert  | De vertraagde uitschakelingsfunctie is actief                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>T4</b> | Activeert de zuigmotor in de derde snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Led brandt    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T5</b> | Activeert de zuigmotor gedurende 5 minuten in de intensieve snelheid. Na afloop van deze 5 minuten, schakelt het toestel over op de daarvoor ingestelde snelheid. Als U de wasemkap meteen instelde in de intensieve snelheid, dan schakelt het systeem na 5 minuten over op de eerste snelheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Led brandt    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>F</b>  | Als U deze toets gedurende 4 seconden ingedrukt houdt, wordt het alarmsignaal voor de filters hernomen en begint toets T1 te knipperen. Deze procedure is alleen mogelijk als de zuigmotor uitgeschakeld is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Led brandt    | Signaleert het alarm verzadiging metalen vetfilters, wat inhoudt dat deze moeten worden schoongemaakt. Dit alarm wordt geactiveerd na 100 effectieve werkingsuren van de wasemkap.                                                                                                                                                                                             |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Led knippert  | Signaleert, wanneer hij geactiveerd wordt, het alarm verzadiging actieve koolstoffilter, wat inhoudt dat deze filter moet worden vervangen; ook moeten de metalen vetfilters worden schoongemaakt. Het alarm verzadiging actieve koolstoffilter wordt geactiveerd na 200 effectieve werkingsuren van de wasemkap. (Voor de activering van het alarm zie paragraaf Geurfilters) |

## ONDERHOUD

### Schoonmaak Zelfdragende Metalen Vetfilters

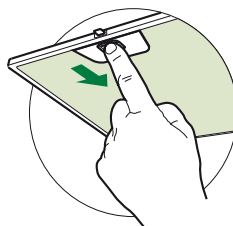
NL

#### Reset van het alarmsignaal

- Schakel de motor van de wasemkap uit.
- Druk gedurende minstens 4 seconden op toets **F**, tot de led van toets **T1** knippert ter bevestiging.

#### Schoonmaken filters

- De filters moeten om de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters af zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug, maar zorg ervoor dat de handgreep zichtbaar blijft.



## Geurfilters met actieve koolstof (Filterversie)

Deze filter is niet afwasbaar en kan niet herbruikt worden. De koolstoffilter moet vervangen worden als toets **F** knippert of minstens eenmaal in de 4 maanden. Het alarmsignaal wordt alleen aangegeven als de zuigmotor actief is.

### Activering/Desactivering van het alarmsignaal

- Bij wasemkappen met luchtcirculatie moet het alarmsignaal dat aangeeft dat de filters verzadigd zijn, geactiveerd worden op het moment van de installatie of daarna.
- Schakel de verlichting en de zuigmotor uit.
- Sluit de wasemkap van het elektrische net af door de connector van de voedingskabel uit de motorgroep te verwijderen, of door de 2-polige schakelaar uit te schakelen die tussen de netvoeding staat, ofwel door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- Sluit de wasemkap weer aan op het net door toets **T2** ingedrukt te houden.
- Laat de toets los, de leds van de toetsen **L**, **T2** en **F** branden nu voortdurend.
- Druk binnen 3 seconden op de toets **F** totdat de led gaat knipperen ter bevestiging:
  - 2 maal knipperen – Alarm verzadiging geurfilter met actieve koolstof **GEACTIVEERD**

- 1 maal knipperen – Alarm verzadiging geurfilter met actieve koolstof **GEDESACTIVEERD**

### Reset van het alarmsignaal

- Schakel de zuigmotor uit.
- Druk gedurende minstens 4 seconden op toets **F**, tot de led van toets **T1** knippert ter bevestiging.

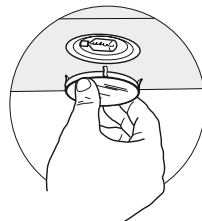
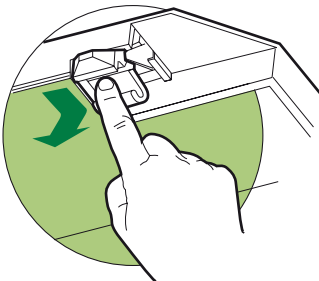
### Vervanging filter

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilter met actieve koolstof door de bevestigingshaakjes los te maken.
- Zet de nieuwe filter vast op zijn plaats.
- Plaats opnieuw de metalen vetfilters.

## Auswechseln der Lampem

### Halogenlampe 20 W

- Die mittels Eindrücken befestigte Glashalterung aus Metall durch Anheben der Zwingge entfernen und die Halterung dabei mit einer Hand stützen.
- Die Lampe aus der Halterung nehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.
- Die Glashalterung wieder eindrücken.



## CONSEJOS Y SUGERENCIAS

### Instalación

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren a los párrafos huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire.

### Uso

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.

- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambé debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

### Mantenimiento

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

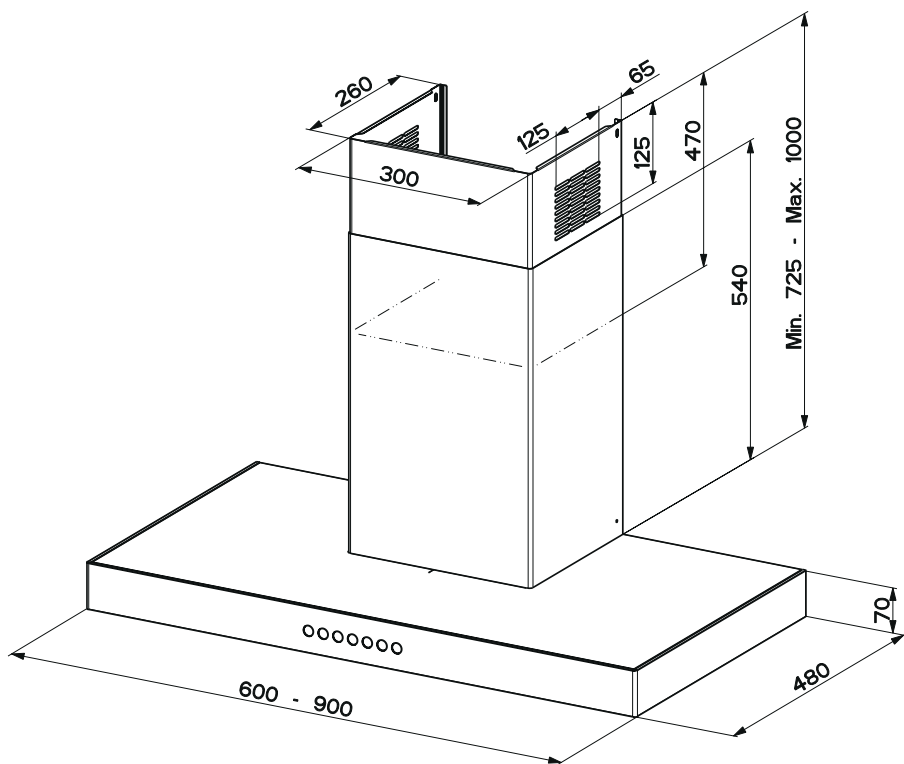


El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones

ES



## Componentes

### Ref.Cant. Componentes del Producto

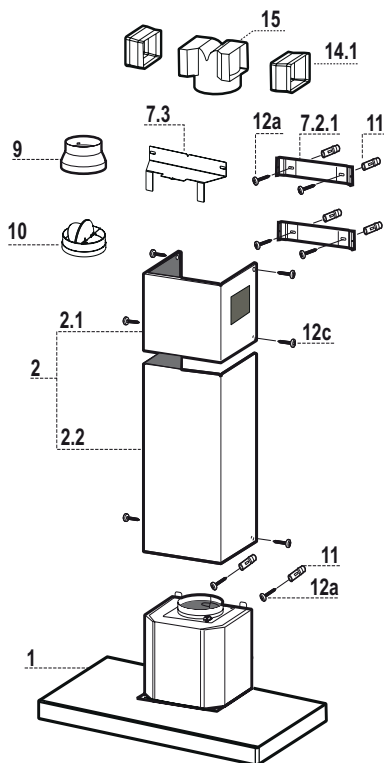
|             |   |                                                                       |
|-------------|---|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>    | 1 | Cuerpo Campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros |
| <b>2</b>    | 1 | Chimenea telescópica formada por:                                     |
| <b>2.1</b>  | 1 | Chimenea superior                                                     |
| <b>2.2</b>  | 1 | Chimenea inferior                                                     |
| <b>9</b>    | 1 | Brida de reducción ø 150-120 mm                                       |
| <b>10</b>   | 1 | Arandela con válvula                                                  |
| <b>14.1</b> | 2 | Extensión del racor de salida del aire                                |
| <b>15</b>   | 1 | Racor de salida del aire                                              |

### Ref.Cant. Componentes de Instalación

|              |   |                                      |
|--------------|---|--------------------------------------|
| <b>7.2.1</b> | 2 | Bridas de fijación chimenea superior |
| <b>7.3</b>   | 1 | Bridas de fijación Racor             |
| <b>11</b>    | 6 | Tacos ø 8                            |
| <b>12a</b>   | 6 | Tornillos 4,2 x 44,4                 |
| <b>12c</b>   | 6 | Tornillos 2,9 x 6,5                  |

### Cant. Documentación

|   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Manual de instrucciones |
|---|-------------------------|



# INSTALACIÓN

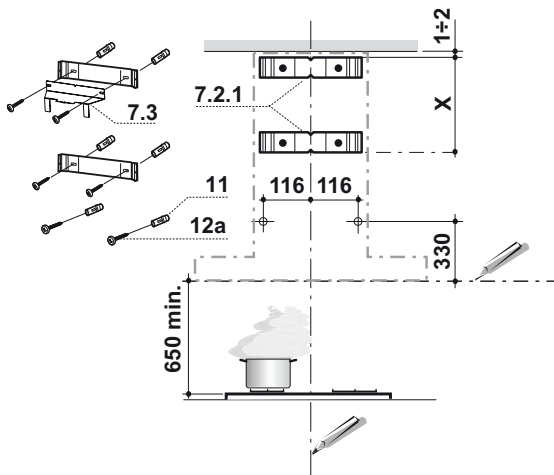
## Taladrado pared y fijación de las bridas

Trazar en la pared:

- una línea vertical hasta el cielorraso o límite superior, al centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
- una línea horizontal a 650 mm mín. sobre el plano de cocción. Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a 1-2 mm del cielo o del límite superior, alineando su centro (muecas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a X mm debajo de la primera brida (X = altura chime-nea superior en dotación), alineando su centro (muecas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.

- Marcar como se indica, un punto de referencia a 116 mm de la línea vertical de referencia, y 330 mm sobre la línea horizontal de referencia.
- Repetir esta operación en la parte opuesta.
- Perforar  $\varnothing$  8 mm los puntos marcados.
- Introducir los tacos **11** en los orificios.
- Sujetar la brida inferior **7.2.1** usando los tornillos **12a** (4,2x44,4) en dotación.
- Sujetar la brida superior **7.2.1** a la brida sujeción empalme **7.3** usando los dos tornillos **12a**(4,2x44,4) en dotación.
- Atornillar 2 tornillos **12a** (4,2x44,4) en dotación en los **agujeros** de sujeción del cuerpo de la campana, dejando un espacio de 5-6 mm entre la pared y la cabeza del tornillos.

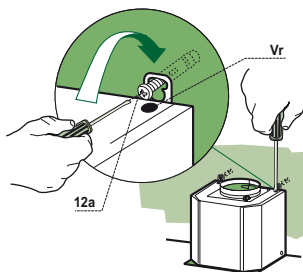
ES



ES

## Montaje del cuerpo de la campana

- Antes de enganchar el cuerpo de la campana, apretar los 2 tornillos **Vr** situados en los puntos de enganche del cuerpo de la campana.
- Enganchar el cuerpo de la campana en los tornillos **12a** predispuestos.
- Apretar definitivamente los tornillos **12a** de soporte.
- Operar en los tornillos **Vr** para nivelar el cuerpo de la campana.



## Conexiones en versión aspirante

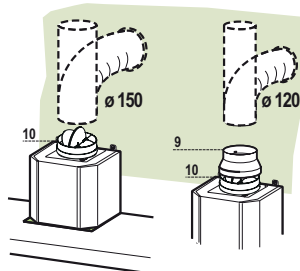
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  o 120 mm, a discreción del instalador.

### Conexión mediante tubo de $\varnothing 150$

- Insertar la arandela  $\varnothing 150$  **10** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluido en la dotación.

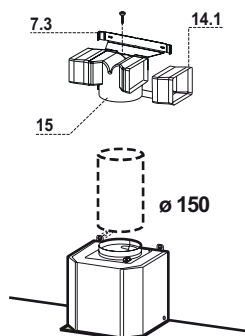
### Conexión mediante tubo de $\varnothing 120$

- Para conectarla mediante un tubo de  $\varnothing 120$  mm, insertar la arandela de reducción **9** en la arandela  $\varnothing 150$  **10** que hemos colocado antes.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluido en la dotación.
- En los dos casos, quitar el filtro antiolor al cabón activado si estuviera colocado.



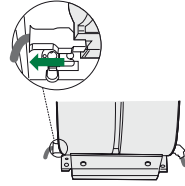
## Conexión en versión filtrante

- Introducir lateralmente las extensiones del racor **14.1** en el racor **15**.
- Insertar el racor **15** en la brida de soporte **7.3** fijándolo con un tornillo.
- Comprobar que la salida de las extensiones del racor **14.1** resulte en el punto correspondiente a las bocas de la chimenea tanto en horizontal como en vertical.
- Conectar el racor **15** a la salida del cuerpo de la campana mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  mm, cuya elección se deja al instalador.
- Comprobar la presencia del filtro antiolor de carbón activo.



## Conexión eléctrica

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurarse de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



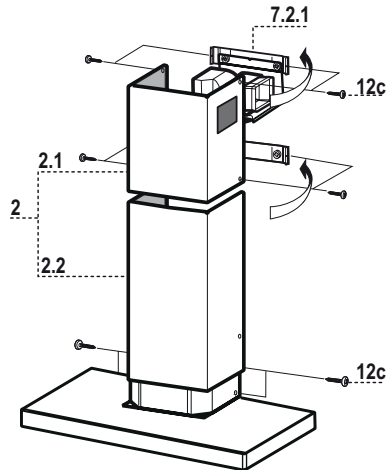
## Montaje de la chimenea

### Chimenea superior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales, engancharlas detrás de las bridas **7.2.1** cerrarlas hasta el tope.
- Fijar a los lados de las bridas con los 4 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.
- Asegurarse que la salida de las extensiones del racor coincida con las boquillas de la chimenea.

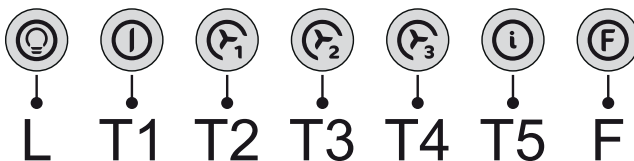
### Chimenea inferior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas entre la chimenea superior y la pared y cerrarlas hasta el tope.
- Fijar lateralmente la parte inferior en el cuerpo de la campana, con los 2 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.



## USO

La campana puede encenderse directamente a la velocidad deseada, presionando la tecla correspondiente sin pasar por la tecla 0/1 motor.



| Tecla     | Función base                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Señalizaciones luminosas |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>Doble Función</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>L</b>  | Presionada brevemente enciende y apaga la instalación de iluminación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Tecla apagada            | Luces apagadas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|           | <i>Al presionar la tecla por 2 segundos se activa la instalación de iluminación en modalidad "luz auxiliar". Las lámparas son alimentadas a una potencia reducida de aproximadamente 5W. Dicha función puede desconectarse volviendo a presionar la tecla por 2 segundos o presionándola brevemente para pasar a la modalidad de iluminación normal. En la modalidad luz auxiliar la tecla no está iluminada.</i>                                                                                | Tecla iluminada          | Luces encendidas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tecla apagada            | Luz auxiliar encendida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>T1</b> | Apaga el motor desde cualquiera velocidad implementada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tecla iluminada          | Motor activo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tecla apagada            | Motor inactivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>T2</b> | Activa el motor a la primera velocidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tecla encendida          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T3</b> | Presionada brevemente activa el motor a la segunda velocidad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tecla encendida          | Segunda velocidad activa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|           | <i>Al presionar por aproximadamente 2" la tecla, se activa la función <b>Delay</b> es decir el apagado retrasado del aparato. Adecuada para completar la eliminación de olores residuales. Activable desde la posición OFF y desde las velocidades 1,2,3, se desactiva anticipadamente presionando cualquier tecla (<b>T</b>) a excepción de T3. El Delay se produce según el siguiente esquema.</i><br>1° velocidad / OFF = 20 minutos<br>2° velocidad = 15 minutos<br>3° velocidad = 5 minutos | Tecla intermitente       | Función Delay Activa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>T4</b> | Activa el motor a la tercera velocidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tecla encendida          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T5</b> | Activa el motor a la velocidad intensiva temporizada en 5 minutos. Al final de los 5 minutos el aparato vuelve a la velocidad implementada precedentemente. En el caso de activación desde aparato apagado al vencer los 5 minutos el sistema vuelve a la primera velocidad.                                                                                                                                                                                                                     | Tecla encendida          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>F</b>  | Presionado por 4 segundos restablece la señalización de alarma filtros señalándola con el parpadeo de la tecla <b>T1</b> . Este procedimiento es ejecutable sólo con el motor apagado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tecla encendida          | Señala la alarma de saturación Filtros Antigrasa Metálicos y la necesidad de lavarlos. La alarma entra en función después de 100horas de trabajo efectivo de la Campana                                                                                                                                                                        |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tecla intermitente       | Señala, cuando está activada, la alarma de saturación Filtro Antiolor al Carbono Activo que debe ser sustituido;deben lavarse además los filtros Antigrasa Metálicos. La alarma de saturación Filtro Antiolor al Carbono Activo entra en función después de 200 horas de trabajo efectivo de la Campana (Activación ver párr. Filtro antiolor) |

# MANTENIMIENTO

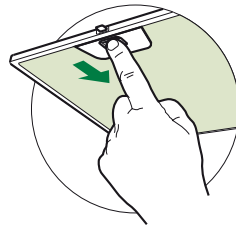
## Limpieza de los filtros antigrasa metálicos autoportantes

### Reset de la señal de alarma

- Apagar el motor de aspiración
- Apretar la tecla **F** durante 4 segundos, hasta que relampaguee la tecla **T1**

### Limpieza de los filtros

- Se pueden lavar en el lavavajillas cada 2 meses ó con mayor frecuencia si se usa la campana intensamente.
- Quitar los filtros uno a la vez, apretándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los filtros sin doblarlos, dejando que se sequen bien antes de volver a montarlos (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Volver a colocarlos prestando atención a que las manillas queden hacia la parte exterior.



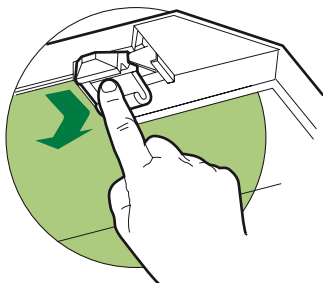
**ES**

## Substitución filtro al carbón activo

No se pueden lavar y no son regenerables, hay que substituirlos cuando la tecla **F** relampaguea ó, por lo menos, cada 4 meses. La señalación de alarma se verifica solo cuando el motor de aspiración funciona.

### Activación/Desactivación de la señal de alarma

- En las campanas en versión filtrante, la señalación de la alarma de saturación de los filtros se activa cuando se instala la campana ó sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Desconectar la campana, quitando el cable de acometida, desenchufándola ó quitando momentaneamente los plomos.
- Volver a conectar la campana apretando la tecla **T2**.
- Soltar la tecla, las teclas **L**, **T2** y **F** se quedan encendidas.
- **En el espacio de 3 segundos** apretar la tecla **F** hasta que relampaguee:
  - 2 relampagueos - Alarma saturación filtro antiolor al carbón ACTIVADO
  - 1 relampagueo - Alarma saturación filtro antiolor al Carbón DESACTIVADO



## Reset del señal de alarma

- Apaga el motor de aspiración.
- Apretar la tecla **F** durante 4 segundos, hasta que relampaguee la tecla **T1**.

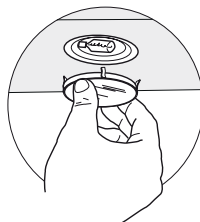
## Substitución del filtro

- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Sacar el filtro antiolor al carbón activado saturado desenganchándolo.
- Colocar el filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver a colocar los filtros metálicos antigrasa.

## Substitución de las lámparas

### Focos halógenos de 20 W.

- Quitar la pieza metálica, a presión, que sujeta el cristal haciendo leva bajo el anillo, sujetándolo con una mano.
- Sacar el foco halógeno del casquillo.
- Substituirlo por uno nuevo de características idénticas, teniendo cuidado de colocar correctamente los dos pernos en la sede del casquillo.
- Volver a colocar la pieza metálica a presión.



# CONSELHOS E SUGESTÕES

## INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo.

## USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.

- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.

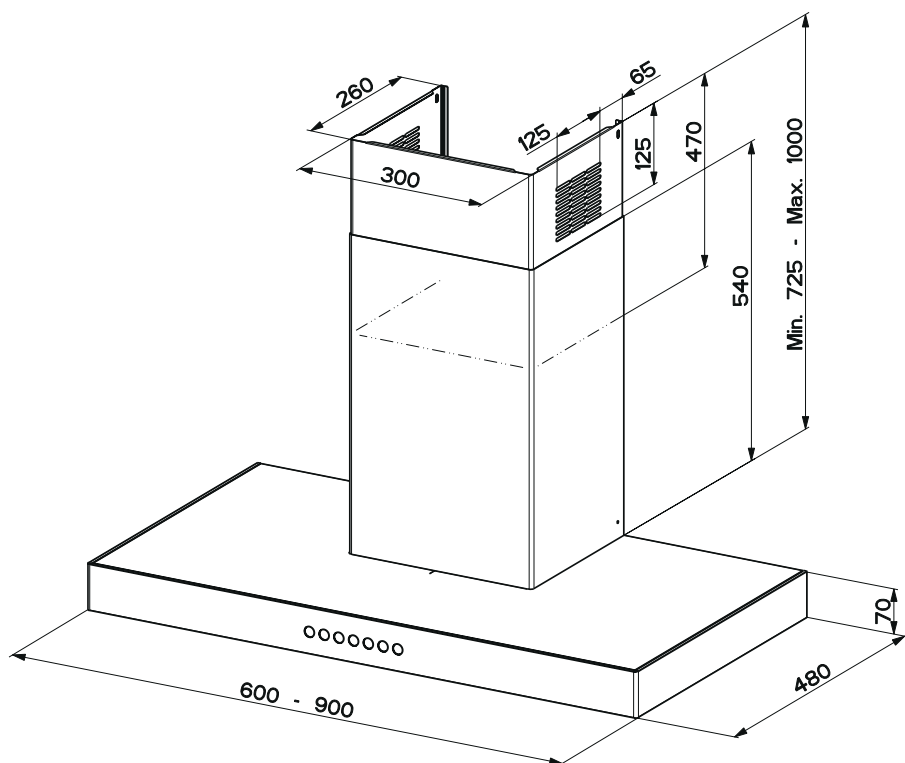
## MANUTENÇÃO

- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Dimensões



## Componentes

### Ref. Qtd Componentes do produto

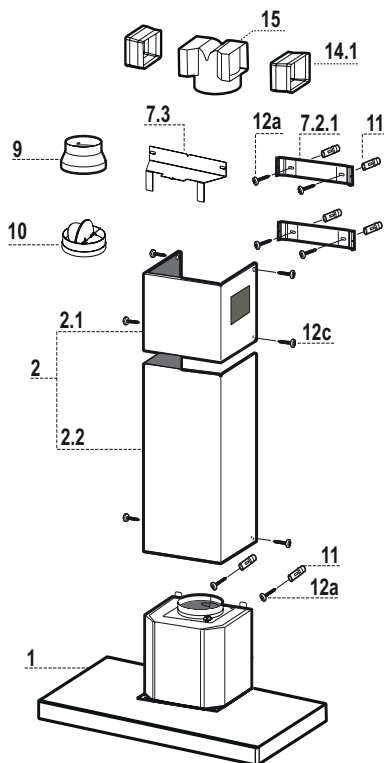
|             |   |                                                                                     |
|-------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>    | 1 | Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros |
| <b>2</b>    | 1 | Chaminé telescópica formada por:                                                    |
| <b>2.1</b>  | 1 | Chaminé Superior                                                                    |
| <b>2.2</b>  | 1 | Chaminé Inferior                                                                    |
| <b>9</b>    | 1 | Flange de redução $\varnothing$ 150-120 mm                                          |
| <b>10</b>   | 1 | Registo de tiragem                                                                  |
| <b>14.1</b> | 2 | Extensão de Ligação da Saída de Ar                                                  |
| <b>15</b>   | 1 | Ligação da Saída de Ar                                                              |

### Réf. Qtd Componentes de instalação

|              |   |                                         |
|--------------|---|-----------------------------------------|
| <b>7.2.1</b> | 2 | Suportes de fixação da chaminé superior |
| <b>7.3</b>   | 1 | Base de Apoio da Ligação da Saída de Ar |
| <b>11</b>    | 6 | Buchas para fixação à parede            |
| <b>12a</b>   | 6 | Parafusos 4,2 x 44,4                    |
| <b>12c</b>   | 6 | Parafusos 2,9 x 9,5                     |

### Qtd Documentação

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Manual de Instruções |
|---|----------------------|



# INSTALAÇÃO

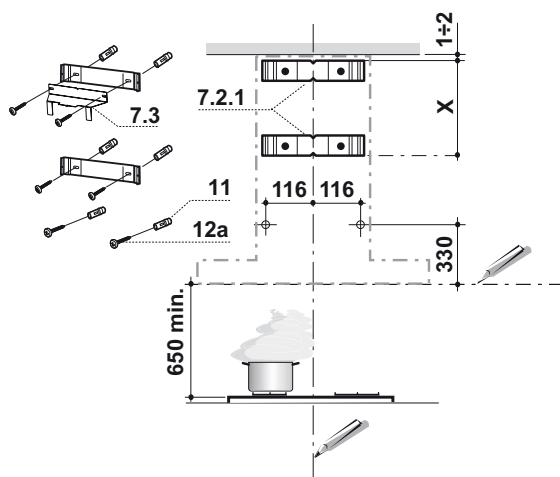
PT

## Perfuração da parede e fixação dos suportes

Marque na parede:

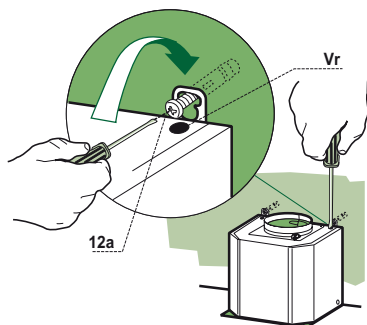
- uma linha vertical que vá até ao tecto ou ao limite superior, ao centro da zona destinada à montagem do exaustor;
- uma linha horizontal a, pelo menos, 650 mm de distância acima da placa do fogão. Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, a 1-2 mm de distância do tecto ou do limite superior, alinhando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, X mm abaixo do primeiro suporte (X = altura da chaminé superior fornecida de série), alinhando o seu centro (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.

- Marque, com indicador, um ponto de referência a 116 mm de distância da linha de referência vertical, e 330 mm acima da linha de referência horizontal.
- Repita esta operação do lado oposto.
- Fure os pontos marcados com  $\varnothing 8$  mm.
- Introduza as buchas **11** nos furos.
- Fixe o Suporte inferior **7.2.1** utilizando os Parafusos **12a** (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.
- Fixe juntos os Suportes superior, **7.2.1**, e de Sustentação da conexão, **7.3**, utilizando os dois parafusos **12a** (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.
- Aperte dois dos parafusos **12a** (4,2 x 44,4) que acompanham o aparelho, nos orifícios de fixação da estrutura do exaustor, deixando um espaço de 5-6 mm entre a parede e a cabeça do parafuso.



## Montagem do corpo do extractor

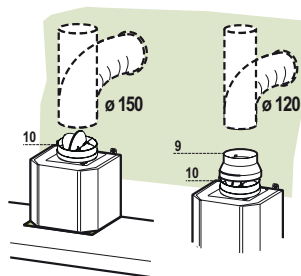
- Antes de fixar o corpo do extractor, aperte os dois parafusos **Vr** situados nos pontos de montagem do corpo do extractor.
- Pendure o corpo do extractor nos dois parafusos **12a**.
- Aperte totalmente os parafusos do suporte **12a**.
- Ajuste os parafusos **Vr** para nivelar o corpo do extractor.



## Ligações na versão aspirante

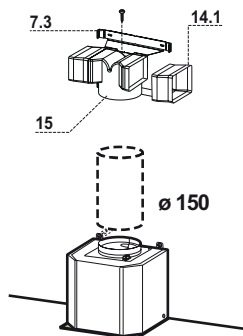
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de  $\varnothing 150$  ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para instalar o registo de tiragem **10**.
- Para instalar uma ligação de exaustão de ar de  $\varnothing 120$  mm, introduza a flange redutora **9** no registo de tiragem **10**.
- Fixe o tubo na posição correcta utilizando grampos para tubos em quantidade suficiente (não fornecidos).
- Retire quaisquer filtros de carvão activado que estejam instalados.



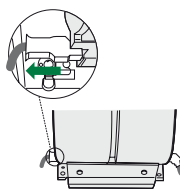
## Ligação na versão com recirculação

- Introduza lateralmente as peças de extensão da ligação **14.1** na ligação **15**.
- Introduza a conexão **15** no suporte de apoio **7.3**, fixando-o com um parafuso.
- Certifique-se de que a saída das peças da extensão **14.1** está alinhada horizontal e verticalmente com as saídas da chaminé.
- Ligue a ligação da saída de ar **15** à saída do corpo do extractor utilizando um tubo flexível ou um tubo rígido de  $\varnothing 150$  mm, sendo a escolha deixada ao critério do responsável pela instalação.
- Certifique-se de que os filtros de carvão activado foram instalados.



## Ligação eléctrica

- Ligue o extractor à alimentação utilizando um interruptor de dois pólos com uma folga de contacto de pelo menos 3 mm.
- Retire os filtros contra gordura (ver parágrafo da Manutenção) certificando-se de que o conector do cabo de alimentação está correctamente instalado na tomada existente do lado do ventilador.



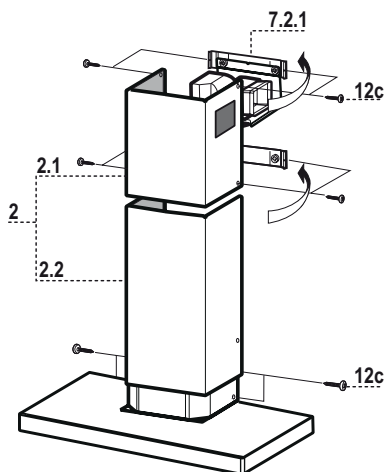
## Montagem da chaminé

### Chaminé de exaustão superior

- Alargue ligeiramente os dois lados da chaminé superior e pendure-os por trás dos suportes **7.2.1**, certificando-se de que ficam correctamente assentes.
- Fixe os lados nos suportes utilizando os 4 parafusos **12c** (2,9 x 9,5) fornecidos.
- Certifique-se de que a saída das peças das extensões fica alinhada com as saídas da chaminé.

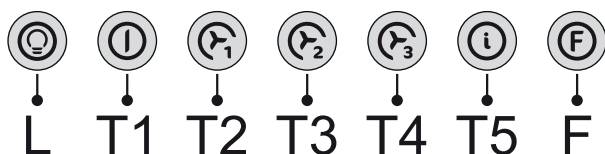
### Chaminé de exaustão inferior

- Alargue ligeiramente os dois lados da chaminé e pendure-os entre a chaminé superior e a parede, certificando-se de que ficam correctamente assentes.
- Fixe a parte inferior lateralmente ao corpo do extractor utilizando os 2 parafusos **12c** (2,9 x 9,5) fornecidos.



## UTILIZAÇÃO

O exaustor pode ser ligado directamente na velocidade desejada, premindo a respectiva tecla, sem passar pela tecla 0/1 do motor



| Tecla     | Função de base                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indicações luminosas |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Dupla função                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>L</b>  | Premido rapidamente, liga e desliga o sistema de iluminação.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tecla desligada      | Luzes apagadas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|           | <i>Premindo a tecla durante 2 segundos, o sistema de iluminação activa-se no modo "luz de cortesia". As luzes são alimentadas com a potência reduzida de 5W, aprox. A função poderá ser desactivada premindo de novo a mesma tecla 2 segundos ou, premindo rapidamente, para passar ao modo de iluminação normal. No modo luz de cortesia a tecla não está iluminada.</i>                                                                                                         | Tecla iluminada      | Luzes acesas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tecla desligada      | Luz de cortesia acesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>T1</b> | Desliga o motor, seja qual for a velocidade a que estiver a funcionar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tecla iluminada      | Motor activo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tecla desligada      | Motor inactivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>T2</b> | Põe o motor a funcionar com a primeira velocidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Tecla iluminada      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>T3</b> | Premido rapidamente, liga o motor pondo-o a funcionar com a segunda velocidade.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tecla iluminada      | Segunda velocidade activa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           | <i>Premindo a tecla durante cerca de 2", activa-se a função Delay, ou seja, a desactivação automática retardada do aparelho. Indicado para completar a eliminação de cheiros residuais. Activável da posição OFF e das velocidades 1, 2, 3 ; desactiva-se antecipadamente, premindo uma qualquer das teclas (T), excluindo a T3. O Delay ocorre segundo o esquema seguinte:<br/>1ª velocidade / OFF = 20 minutos<br/>2ª velocidade = 15 minutos<br/>3ª velocidade = 5 minutos</i> | Tecla intermitente   | Função Delay Activada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>T4</b> | Põe o motor a funcionar com a terceira velocidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Tecla iluminada      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>T5</b> | Liga o motor com velocidade intensa durante um período de tempo de 5 minutos. Ao fim de 5 minutos, o aparelho regressa automaticamente à velocidade que estava definida anteriormente. Em caso de activação partindo do estado de aparelho desligado, o sistema, no prazo de 5 minutos, regressa à primeira velocidade.                                                                                                                                                           | Tecla iluminada      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>F</b>  | Premida durante 4 segundos, repõe a indicação de alarme dos filtros, indicando-a através da intermitência da tecla <b>T1</b> . Este processo só é executável com o motor desligado.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tecla iluminada      | Sinaliza o alarme de saturação dos filtros de metal antigordura e a necessidade de os lavar. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efectivo do exaustor.                                                                                                                                                                                                            |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tecla intermitente   | Sinaliza que está activado o alarme de saturação do filtro anti-odores de carvão activo e, portanto, que é necessário substituí-lo. Devem lavar-se também, nesta altura, os filtros de metal antigordura. O alarme de saturação do filtro anti-odores de carvão activo dispara ao fim de 200 horas de funcionamento efectivo do exaustor. (Activação ver parág. Filtro anti-odores) |

# MANUTENÇÃO

## Limpeza dos filtros metálicos antigordura autoportantes

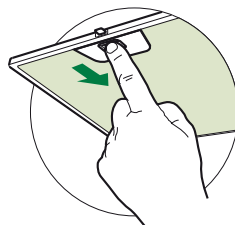
PT

### Reset do sinal de alarme

- Desligue o motor de aspiração.
- Pressione o botão **F** durante, pelo menos, 4 segundos, até receber confirmação através os led **T1** que começam a piscar.

### Limpeza dos filtros

- Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita quando de 2 em 2 meses de utilização, com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.
- Desmonte os filtros, um de cada vez, empurrando-os em direcção à retaguarda do grupo ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se pode verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Monte-os de novo, tendo o cuidado de manter a pega virada para a parte visível exterior.



## Substituição do filtro de carvão activo

Não é lavável nem regenerável. Tem de ser substituído quando a tecla **F** começa a piscar ou, pelo menos, de 4 em 4 meses. A sinalização do alarme só se verifica quando o motor de exaustão estiver ligado.

### Activação/desactivação do sinal de alarme

- Nos exaustores na versão filtrante, a sinalização do alarme de saturação dos filtros tem de ser activada na altura de instalação do exaustor, ou posteriormente.
- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Desligue a alimentação de rede do exaustor, removendo o conector do cabo de alimentação do grupo do motor ou accionando o interruptor bipolar colocado na alimentação de rede ou desligando o interruptor geral.
- Repor a ligação, mantendo premida a tecla **T2**.
- Libertar a tecla; as teclas **L**, **T2** e **F** estão acesas em posição fixa.
- **No prazo de 3 segundos** prima a tecla **F** até esta começar a piscar, em sinal de confirmação:
  - 2 sinais intermitentes - Alarme de saturação do filtro de carvão anti-odores, ACTIVADO

- 1 sinal intermitente - Alarme de saturação do filtro de carvão anti-odores, DESACTIVADO

### Reset do sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de aspiração.
- Pressione o botão **F** durante, pelo menos, 4 segundos, até receber confirmação através os led **T1** que começam a piscar.

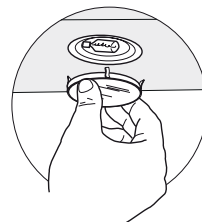
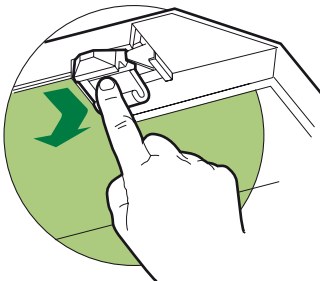
### Substituição do Filtro

- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.

### Substituição das lâmpadas

#### Lâmpadas de halogénio de 20 W

- Tire o fixador metálico do vidro, encaixado à pressão, provocando um efeito tipo alavanca por baixo do anel, segurando-o com uma mão.
- Extraia a lâmpada do suporte.
- Substitua-a por uma nova de características iguais lembrando-se de introduzir correctamente os dois pinos na sede do suporte.
- Monte de novo o fixador do vidro encaixando-o à pressão.



# SÄKERHETSINFORMATION

Fläkten får endast användas i enskilt hushåll och för normal hushållsanvändning. Den uppfyller internationella säkerhetsföreskrifter och kvalitetsnormer. Samtliga säkerhetsåtgärder kan dock inte till fullo eliminera alla olycksrisker.

Läs därför noga igenom anvisningar, råd och varningstexter innan du installerar och börjar använda fläkten. Ge speciellt akt på texter med en varningstriangel för att undvika skador på person eller egendom. Tänk på att spara bruksanvisningen, som måste finnas om fläkten säljs eller överläts på annan person.

## Vid installation och service

- All eventuell elektrisk installation skall utföras av behörig fackman och installationen av fläkten bör utföras av kunnig person. Arbete utfört av person utan tillräcklig kunskap kan försämra fläktens funktion samt leda till skada på person och/eller egendom.
- Minsta tillåtna avstånd från fläktens underkant till elektrisk spis eller håll är 65 cm och till gasspis eller gashåll är 65 cm.
- Kontrollera att fläktens anslutningssladd inte kommer i kläm vid installation.
- Fläkten är endast elektriskt avstängd när stickkontakten eller säkringen (proppen) är borttagen.
- Observera att utblåsningsluften inte får ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från bruksföremål, som matas med annat slag av energi än elenergi, som t ex oljepanna eller vedspis.

## Vid användning

- Lämna aldrig friturekokning, smältning av fett, paraffin eller annat lättantändligt utan tillsyn. Vid en eventuell brand: Stäng omedelbart av köksfläkten och spisen.

**OBS! Kväv elden med lock. Använd aldrig vatten.**

- Flamering bör inte ske under fläkten. Det

kan orsaka brand. Tänk också på att stekfett tar eld om det blir överhettat. Lämna aldrig stekpannan utan uppsikt.

- Fläktens fettfilter skall regelbundet rengöras för att undvika att fett kan droppa ner på kokzonen och orsaka brand. Se vidare under rubriken i Skötsel och rengöring i instruktionsboken.

## Vid skrotning

Förhindra olyckor med den skrotade fläkten. Ta bort stickkontakten från vägguttaget och kapa sladden vid utgången från fläkten. Kontakta din kommun för information om var du kan lämna din fläkt eller kontakta AB Elektroservice.

 Observera att utblåsningsluften inte får ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från bruksföremål, som matas med annat slag av energi än elenergi, som t ex oljepanna eller vedspis.

## Ventilera på rätt sätt

För att fläkten skall fungera oklanderligt måste det skapas ett undertryck i köket. Håll därför köksfönstren stängda när fläkten är igång. Öppna gärna ett fönster i ett angränsande rum när fläkten används.

## Viktigt att veta

Används fläkten samtidigt med t ex en öppen eldstad som tar luften inifrån huset, kan detta orsaka baksug och rök i rummet. Åtgärda genom att öppna ett fönster. Gäller ej då fläkten är försedd med kolfilter.

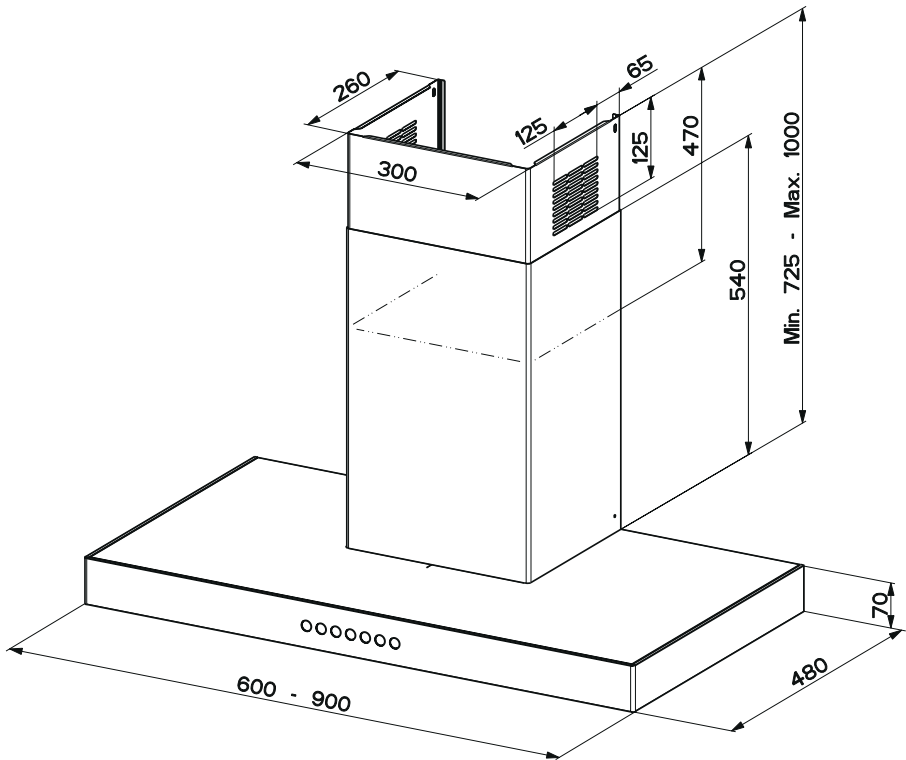


Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

# EGENSKAPER

## Mått

SE





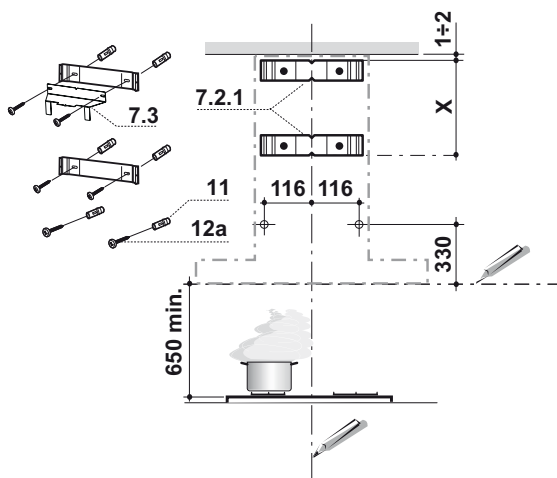
# INSTALLATION

## Borrning i vägg och montering av fästen

Markering på vägg:

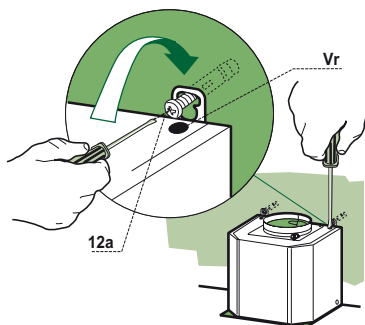
- Ett vertikalt streck upp till taket eller max. gränsen, i mitten av köksfläktens monteringsom-råde.
- Ett horisontellt streck 650 mm ovanför tillagningshällen.
- Placera konsolen **7.2.1** 1-2 mm från taket eller den övre gränsen enligt anvisningarna. Ställ in konsolens mitt (hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Placera konsolen **7.2.1** X mm under den första konsolen (X = höjd för medföljande övre skorsten) enligt anvisningarna. Ställ in konsolens mitt(hack) på det vertikala referensstrecket.
- Markera konsolens hål.
- Markera en referenspunkt 116 mm från det vertikala referensstrecket och 330 mm ovanför det horisontella referensstrecket enligt anvisningarna.

- Upprepa detta moment på den motsatta sidan.
- Borra 8 mm hål i de markerade punkterna.
- Sätt in expansionspluggarna **11** i hålen.
- Fäst den nedre konsolen **7.2.1** med de medföljande skruvarna **12a** (4,2 x 44,4).
- Sätt ihop den övre konsolen **7.2.1** och stödkonsolen **7.3** med de medföljande två skruvarna **12a** (4,2 x 44,4).
- Skruva fast de två medföljande skruvarna **12a** (4,2 x 44,4) i hålen för fastsättning av köks-fläktsstommen. Se till att lämna ett utrymme på 5-6 mm mellan väggen och skruvhuvudet.



## Montering av köksfläktsstomme

- Innan du hakar fast köksfläktsstommen, skruva fast de 2 skruvarna **Vr** som sitter i upphängningspunkterna på köksfläktsstommen.
- Haka fast köksfläktsstommen i de förberedda **12a** skruvarna.
- Skruva fast **12a** stödskruvarna.
- Skruva på skruvarna **Vr** för att nivellera köksfläktsstommen.



## Anslutning till ledande version

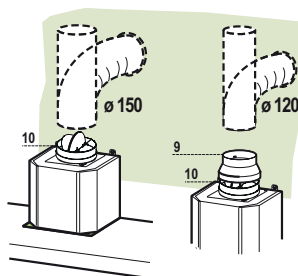
Vid installation av versionen med frånluftkanal, anslut köksfläkten till skorstenen med slang eller rör,  $\varnothing$  150 eller 120 mm. Installatören kan fritt välja mellan de båda dimensionerna.

### Anslutning till slang med $\varnothing$ 150

- Sätt i flänsen  $\varnothing$  150 **10** på utgången av köksfläktsstommen.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.

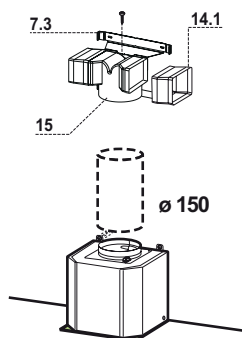
### Anslutning till slang med $\varnothing$ 120

- För anslutning med en slang med 120 mm diameter, sätt i reduktionsflänsen **9** på den tidigare installerade  $\varnothing$  150 flänsen.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- I båda fallen avlägsna eventuella luktfilter med aktivt kol.



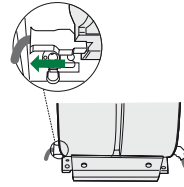
## Anslutning till återcirkulerande version

- För in förlängningsstyckena **14.1** i grenröret **15**.
- Sätt i anslutningen **15** i stödkonsolen **7.3** och fäst den med en skruv.
- Kontrollera att förlängningsstyckna sitter horisontellt och vertikalt uppriktade. Om så inte är fallet justera detta.
- Anslut grenröret **15** till köksfläkten genom att använda en fast eller en flexibel slang.
- Montera dit kolfilter



## Elektrisk anslutning

- Anslut fläktkåpan till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kontaktorna.
- Avlägsna fettfiltren (se avsnitt "Underhåll") och se till att nätsladdens kontaktdon är rätt isatt i fläktens uttag



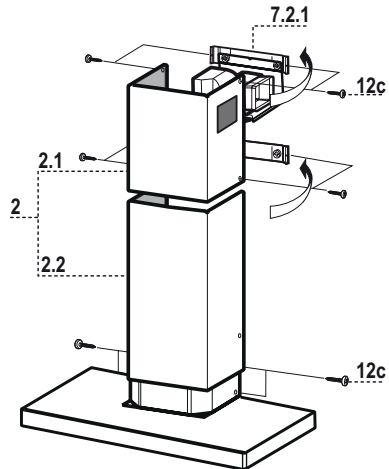
## Montering av skorsten

### Skorsten, övre sektion

- För försiktigt två motstående sidor av den övre skorstensdelen utåt och haka dem på fästena **7.2.1**. Se till att de sitter ordentligt.
- Fixera sidorna mot fästena med hjälp av de 4 skruvarna **12c** som medföljer.
- Kontrollera att förlängningsstyckna sitter horisontellt och vertikalt uppriktade. Om så inte är fallet justera detta.

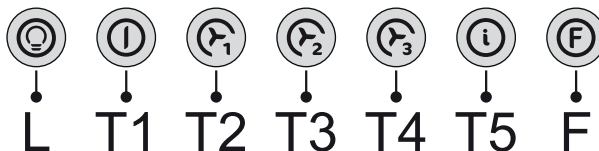
### Skorsten, nedre sektion

- För försiktigt två motstående sidor av den nedre skorstensdelen utåt och haka fast dem mellan den övre skorstensdelen och väggen. Se till att de kommer ordentligt på plats.
- Fixera den undre skorstensdelens sidor mot fläkthuset med hjälp av de 2 skruvarna **12c** (2,9 x 9,5) som medföljer.



## ANVÄNDNING

Köksfläkten kan kopplas in direkt vid önskad hastighet, genom att trycka på den tillhörande knappen utan att gå via motorknappen 0/1.



| Knapp     | Basfunktion<br><i>Dubbel funktion</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Signallampor        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | Belysningen tänds och släcks med ett kort tryck.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Släckt knapp        | Belysning släckt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|           | <i>Genom att trycka på knappen i 2 sekunder aktiveras belysningssättet "vänlighetsbelysning". Lamporna matas med en reducerad effekt på cirka 5W. Denna funktion kan slås ifrån genom ett nytt tryck på knappen i 2 sekunder eller genom att kort trycka på den för att gå över till normal belysningssätt. Under belysningssättet vänlighetsbelysning lyser inte knappen.</i>                                                                                                                                                                 | Lysande knapp       | Belysning tänd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Släckt knapp        | Vänlighetsbelysning tänd                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>T1</b> | Stänger av motorn från vilken inställd hastighet som helst                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Lysande knapp       | Motor aktiv                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Släckt knapp        | Motor icke-aktiv                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>T2</b> | Startar motorn med första hastighet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Knapp för påslagen  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>T3</b> | Om den kort trycks startar motorn med den andra hastigheten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Knapp för påkopplad | Andra hastighet aktiv                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|           | <i>Genom att trycka på knappen i cirka 2", aktiveras <b>Delay</b>-funktionen, d.v.s. förse-<br/>nad avstängning av apparaten. Lämplig<br/>för att eliminera kvarvarande matos. Den<br/>kan aktiveras från OFF-läget och från<br/>hastigheterna 1, 2, 3 ; den disaktiveras på<br/>förhand genom att trycka vilken (<b>T</b>)-knapp<br/>som helts med undantag av T3. Delay<br/>sker enligt följande schema:<br/>1<sup>a</sup> hastighet / OFF = 20 minuter<br/>2<sup>a</sup> hastighet = 15 minuter<br/>3<sup>a</sup> hastighet = 5 minuter</i> | Blinkande<br>knapp  | Delay funktion Aktiv                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>T4</b> | Startar motorn med den tredje hastigheten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Knapp för påkopplad |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>T5</b> | Startar motorn med intensiv hastighet, tidsinställd på 5 minuter. Efter 5 minuter återgår apparaten till den tidigare inställda hastigheten. Vid aktivering från avstängd apparat återgår systemet efter 5 minuter till den första hastigheten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Knapp för påkopplad |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>F</b>  | Om den trycks i 4 sekunder återställs larmsignalen för filtren och det signaleras av den blinkande <b>T1</b> -knappen. Detta moment kan enbart utföras med avstängd motor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Knapp för påkopplad | Signalerar att metallfettfiltren är mättade och behövs diskas. Larmet träder i funktion efter 100 effektiva funktionstimmar som köksfläkten varit i drift.                                                                                                                                                                        |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Blinkande knapp     | Signalerar, när den är aktiv, mätt-<br>naden av luftfiltret med aktivt<br>kol, och att den behöver bytas;<br>även metallfettfiltren ska diskas.<br>Larmet för mättat luftfilter med<br>aktivt kol träder i funktion efter<br>200 effektiva driftstimmar som<br>köksfläkten varit i drift. (Aktiver-<br>ing se avsnitt Luftfilter) |

# UNDERHÅLL

SE

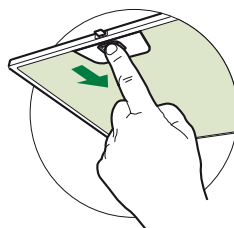
## Rengöring av självbärande Metallfettfilter

### Återställning av larmsignalen

- Stäng av fläktmotorn.
- Tryck knapp **F** i åtminstone 4 sekunder, tills knapp **T1** blinkar som bekräftelse.

### Rengöring av filter

- De kan även diskas i diskmaskin, och de diskas varannan månad cirka eller oftare, vid en mer intensiv användning.
- Ta bort ett filter åt gången, tryck dem bakåt och dra dem samtidigt nedåt.
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen. (En eventuell färgförändring på filtrets övre yta, som kan inträffa med tiden, reducerar absolut inte filtrets effektivitet.)
- Montera filtren på nytt. Se till att handtaget vänder mot den synliga utsidan.

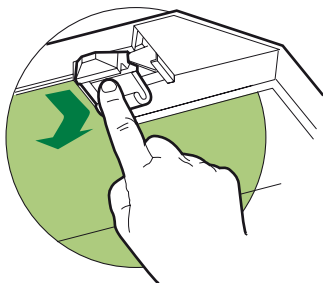


## Byte av Luktfilter med aktivtkol

Filtret kan inte diskas eller regenereras. Filtret ska bytas ut när knappen **F** blinkar eller minst var 4:e månad. Larmet löser ut endast när sugmotorn är aktiverad.

### Aktivering/disaktivering av larmsignal

- I köksfläktarna, filtrerande version, aktiveras larmsignalen för mättade filter vid installationen eller efter denna.
- Släck belysningen och stäng av sugmotorn.
- Skilj köksfläkten från elnätet genom att dra ut kontakten på elkabeln från motorn eller med den tvåpoliga brytaren på eluttaget eller huvudströmbrytaren.
- Återställ anslutningen genom att hålla knapp **T2** nedtryckt.
- Släpp knappen, knapparna **L**, **T2** och **F** lyser med fast sken.
- Tryck knapp **F** inom **3 sekunder** tills den blinkar som bekräftelse.
  - 2 blinkningar – Larmet för mättat luktfilter med aktivt kol är **AKTIVERAT**
  - 1 blinkning – Larmet för mättat luktfilter med aktivt kol är **DISAKTIVERAT**



## Återställning av larmsignalen

- Stäng av sugmotorn.
- Tryck knapp **F** i åtminstone 4 sekunder, tills knapp **T1** blinkar som bekräftelse.

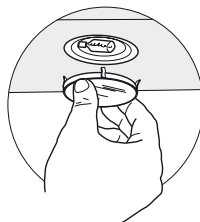
### Byte av filter

- Avlägsna metallfettfiltren.
- Ta bort det mättade luktfiltret med aktivt kol genom att lossa hakarna.
- Montera filtret på nytt genom att haka fast det i sätet.
- Montera metallfettfiltren på nytt.

## Byte av Lampa

### Halogenlampor, 20 W

- Håll i den fastsnäppta metallsockeln med ena handen och ta bort den genom att bända under ringmuttern.
- Dra ut halogenlampan ur lamphållaren.
- Byt ut lampan mot en ny med samma egenskaper.  
Sätt in de två piggarna korrekt i lamphållarens säte.
- Återmontera den fastsnäppta metallsockeln.



# СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

## УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм.
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы

оно не выходило за дно кастрюль.

- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Вытяжкой не должны пользоваться дети и неуполномоченные для правильной ее эксплуатации лица.

## УХОД

- Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени.
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

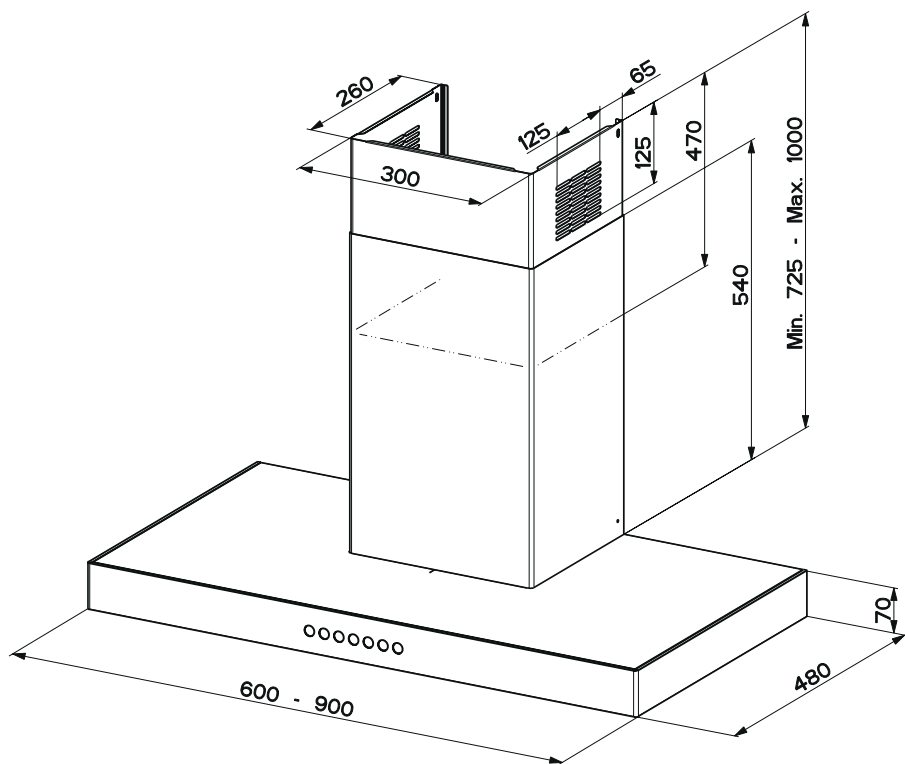


Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

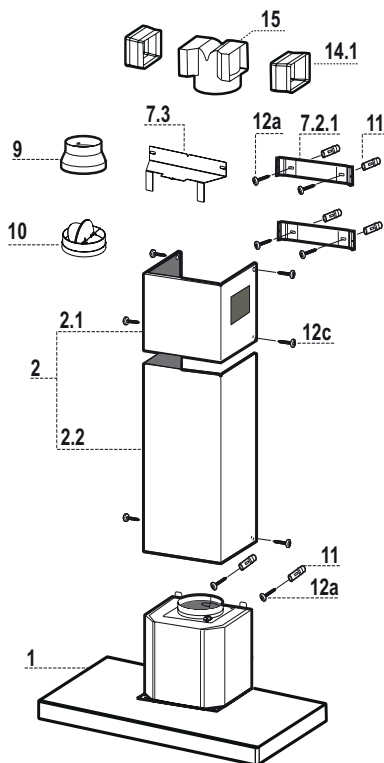
### Габариты

RU



## Части

| Обозн. | К-во           | Части изделия                                                                        |
|--------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | 1              | Корпус вытяжки в комплекте с ручками управления, освещением, вентилятором, фильтрами |
| 2      | 1              | Телескопическая дымовая труба, состоящая из:                                         |
| 2.1    | 1              | Верхней дымовой трубы                                                                |
| 2.2    | 1              | Нижней дымовой трубы                                                                 |
| 9      | 1              | Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 мм                                           |
| 14.1   | 2              | Насадка выпускного патрубка воздуха                                                  |
| 15     | 1              | Выпускной патрубок воздуха                                                           |
| Обозн. | К-во           | Установочные компоненты                                                              |
| 7.2.1  | 2              | Крепежные скобы верхней дымовой трубы                                                |
| 7.3    | 1              | Опорная скоба патрубка                                                               |
| 11     | 6              | Вкладыши                                                                             |
| 12a    | 6              | Винты 4,2 x 44,4                                                                     |
| 12c    | 6              | Винты 2,9 x 9,5                                                                      |
| К-во   | Документация   |                                                                                      |
| 1      | Bruksanvisning |                                                                                      |



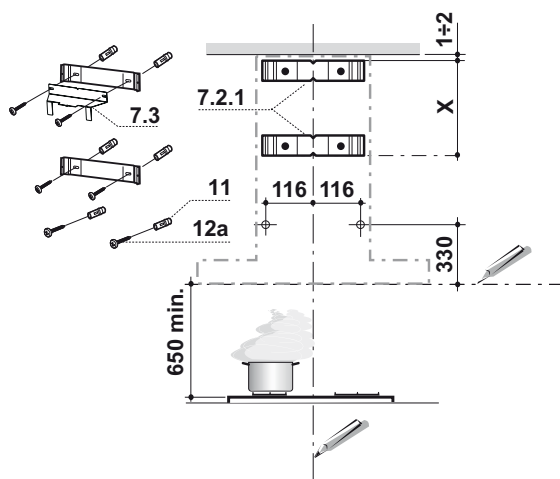
## УСТАНОВКА

### Сверление стены и крепление скоб

Провести на стене:

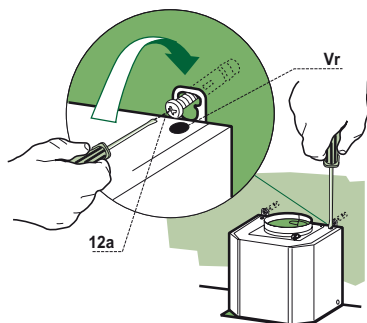
RU

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на высоте мин. 650 мм от плиты.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1-2мм от потолка или от верхнего предела, выровняв ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Сделать, как показано, отметку на расстоянии 116 мм от исходной вертикальной линии и 330 мм над исходной горизонтальной линией.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.
- В обозначенных точках просверлить отверстия Ø 8 мм.
- Вставить в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепить нижнюю скобу **7.2.1** прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Закрепить вместе верхнюю скобу **7.2.1** и опорную скобу патрубка **7.3** при помощи 2 входящих в комплект винтов **12a** (4,2 x 44,4).
- Ввинтить 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия крепления корпуса вытяжки, оставив расстояние 5-6 мм между стеной и головкой винта.



## УСТАНОВКА КОРПУСА ВЫТЯЖКИ

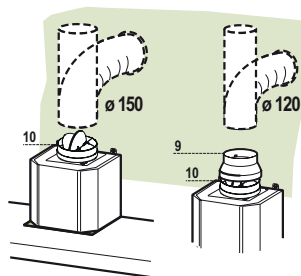
- Прежде чем повесить корпус вытяжки, затянуть 2 винта **Vr**, расположенные в точках навески вытяжки.
- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12a**.
- Затянуть до конца опорные винты **12a**.
- Винтами **Vr** выровнять корпус вытяжки



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

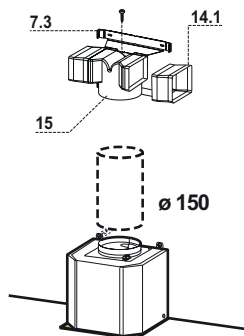
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- В выпускное отверстие корпуса вытяжки вставить фланец  $\varnothing 150$  мм **10**.
- Для соединения с трубкой  $\varnothing 120$  мм вставить переходный фланец **9** в ранее установленный фланец  $\varnothing 150$  мм **10**.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- В обоих случаях вынуть, если имеются, угольные фильтры.



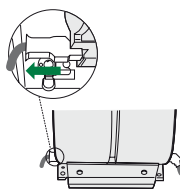
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Вставить патрубок **15** в опорную скобу **7.3**.
- Вставить скобу насадки патрубка **14.1** в патрубок **15**.
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадки патрубка **14.1** совпало с отверстиями дымохода, как по горизонтали, так и по вертикали.
- Соединить патрубок **15** с выпускным отверстием корпуса вытяжки жесткой или гибкой трубкой 150 мм, тип которой может выбрать монтажник.
- Проверить наличие угольных фильтров.



## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противопожирные фильтры (смотри раздел "Уход") и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



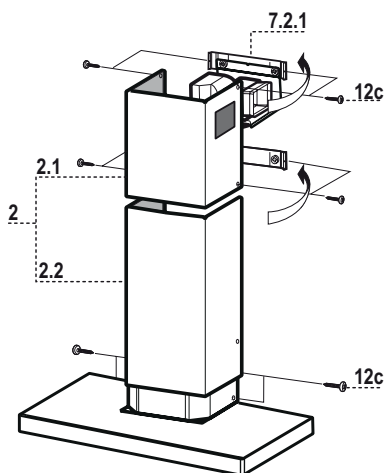
## УСТАНОВКА ДЫМОХОДА

### Верхний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы 7.2.1 и вновь свести до упора.
- Закрепить дымоход сбоку 4 входящими в комплект винтами 12с (2,9 x 9,5).
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка совпало с решетками дымохода.

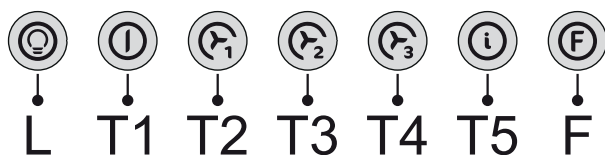
### Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода сбоку к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами 12с (2,9 x 9,5).



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вытяжка может быть включена сразу для работы на нужной скорости нажатием соответствующей клавиши без необходимости включения клавиши 0/1 двигателя.



| Кла-<br>виша | Основная функция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Световая сигнализация |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Двойная функция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| L            | При кратком нажатии включает и выключает систему освещения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Клавиша не освещена   | Свет выключен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|              | При нажатии клавиши в течение 2 секунд включается система освещения в режиме "дежурного света". На лампы подается напряжение ограниченной мощности около 5 Вт. Данная функция может быть отключена повторным нажатием клавиши в течение 2 секунд или кратким нажатием на нее для перехода в обычный режим освещения. В режиме дежурного света клавиша не освещена.                                                                               | Клавиша освещена      | Свет включен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Клавиша не освещена   | Дежурный свет включен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| T1           | Отключить двигатель из любой настроенной скорости                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Клавиша освещена      | Двигатель включен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Клавиша не освещена   | Двигатель отключен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| T2           | Включает двигатель на первой скорости                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Клавиша освещена      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| T3           | При кратком нажатии включает двигатель на второй скорости                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Клавиша освещена      | Вторая скорость включена                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | При нажатии клавиши в течение примерно 2 секунд приходит в действие функция <b>Delay</b> , т.е. отключение прибора с задержкой. Функция удобна для завершения удаления остаточных запахов. Она включается из положения OFF и на скорости 1, 2, 3 ; отключается раньше времени нажатием любой клавиши (Т) кроме клавиши T3. Задержка выполняется по следующей схеме: 1-я скорость / OFF = 20 минут 2-я скорость = 15 минут 3-я скорость = 5 минут | Клавиша мигает        | Функция задержки включена                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| T4           | Включает двигатель на третьей скорости                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Клавиша освещена      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| T5           | Включает двигатель на интенсивной скорости с таймером на 5 минут. По истечении 5 минут прибор возвращается на ранее настроенную скорость работы. В случае включения функции на отключенном приборе по истечении 5 минут система возвращается на первую скорость.                                                                                                                                                                                 | Клавиша освещена      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| F            | При нажатии в течение 4 секунд сбрасывает аварийную сигнализацию фильтров, указывая на это миганием клавиши T1. Данная операция выполняется только при отключенном двигателе.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Клавиша освещена      | Сигнализирует о насыщении металлических противожировых фильтров и о необходимости помпы их. Сигнализация срабатывает после 100 реальных часов работы вытяжки.                                                                                                                                                                                      |
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Клавиша мигает        | При включении сигнализирует о насыщении фильтра против запахов на активном угле, который должен быть заменен, а также должны быть помпы-ты металлические противожировые фильтры. Сигнализация о насыщении фильтра против запахов на активном угле срабатывает после реальных 200 часов работы вытяжки. (Включение см. разд. Фильтр против запахов) |

## УХОД

### ОЧИСТКА САМОНЕСУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

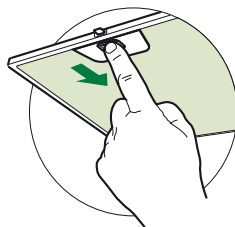
RU

#### Сброс аварийного сигнала

- Выключить двигатель всасывания.
- Нажать на клавишу **F** в течение не менее 4 секунд, пока в качестве подтверждения не начнет мигать клавиша **T1**.

#### Очистка фильтров

- Такие фильтры можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтры необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае их активного применения.
- Снять фильтры по очереди, для чего прижать их к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтры, следя за тем, чтобы они не погнулись, и до установки дать им просохнуть.
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

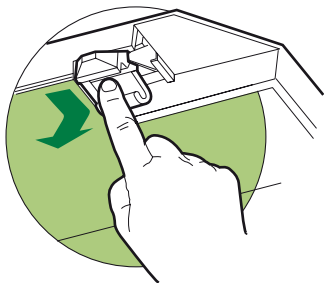


## ФИЛЬТР ПРОТИВ ЗАПАХОВ (ФИЛЬТРУЮЩАЯ ВЫТЯЖКА)

Данный фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять, когда мигает клавиша **F**, но не реже одного раза в 4 месяца. Аварийная сигнализация срабатывает, только когда включен двигатель всасывания.

### Включение/Отключение аварийного сигнала

- В фильтрующих вытяжках аварийная сигнализация о насыщении фильтров должна быть включена в момент установки прибора или после этого.
- Выключить освещение и двигатель всасывания.
- Отключить подачу напряжения вытяжки путем отсоединения разъема питающего кабеля от двигателя или двухполюсным выключателем на линии питания или же общим выключателем.
- Восстановить подключение нажатием клавиши **T2**.
- Отпустить клавишу, клавиши **L**, **T2** и **F** горят постоянным светом.
- В течение 3 секунд нажать клавишу **F**, пока она не начнет мигать в качестве подтверждения:
- 2 мигания – Сигнализация о насыщении угольного фильтра против запахов **ВКЛЮЧЕНА**
- 1 мигание - Сигнализация о насыщении угольного фильтра против запахов **ОТКЛЮЧЕНА**



### Сброс аварийного сигнала

- Выключить двигатель всасывания.
- Нажать на клавишу **F** в течение не менее 4 секунд, пока в качестве подтверждения не начнет мигать клавиша **T1**.

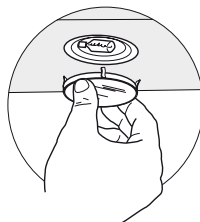
### Замена фильтра

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отсоединить насыщенный фильтр против запахов на активном угле при помощи специальных крюков.
- Поставить новый фильтр и зафиксировать его крюками в положении.
- Поставить на место металлические противожировые фильтры.

## ЗАМЕНА ЛАМП

### Галогенные лампы 20 Вт.

- Надавить на металлическое зажимное кольцо и вынуть, поддерживая, крышку лампы.
- Вынуть галогенную лампу из патрона.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Надавив, поставить на место крышку лампы.



# UWAGI I SUGESTIE

## Montaż

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustalenia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, komin-ków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap jak i urządzenia nie zasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać.

## Użytkowanie

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.

- Reguluj zawsze płomienie tak, aby nie dostawały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.

## Konserwacja

- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.

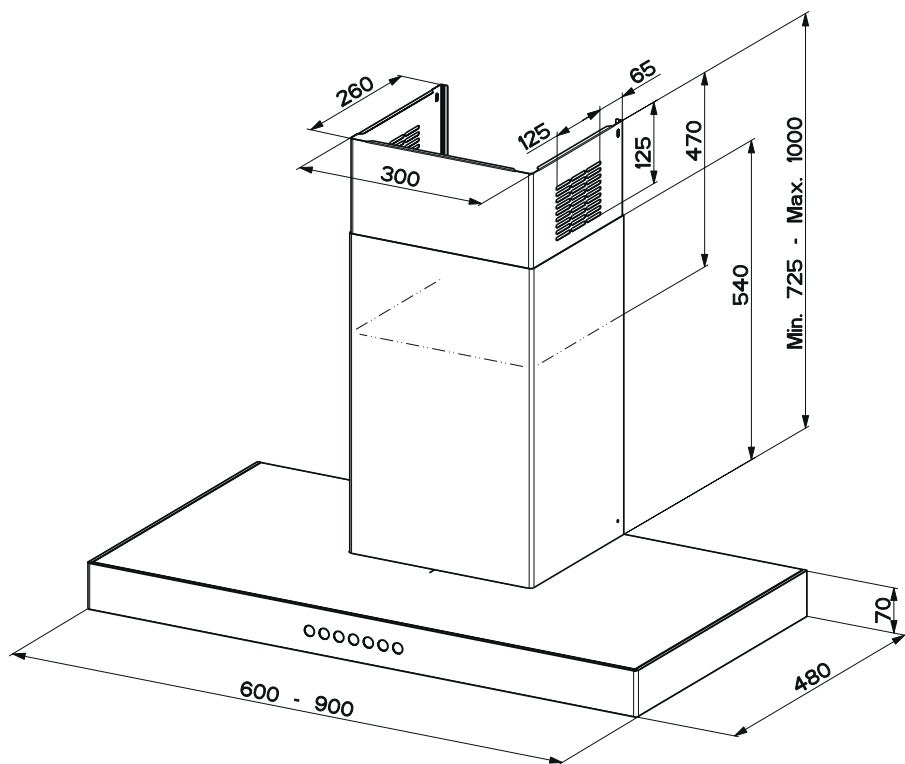


Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary

PL



### Odn.Ilość Części składowe produktu

This exploded view diagram illustrates the assembly of a device. The components are numbered as follows:

- 1**: Base plate
- 2**: Main vertical body, consisting of sub-components **2.1** (top section) and **2.2** (bottom section).
- 3**: Small rectangular component at the top of the main body.
- 4**: Small rectangular component on the side of the main body.
- 5**: Small rectangular component on the side of the main body.
- 6**: Small rectangular component on the side of the main body.
- 7**: Small rectangular component on the side of the main body.
- 8**: Small rectangular component on the side of the main body.
- 9**: Small cylindrical component.
- 10**: Small cylindrical component.
- 11**: Small rectangular component.
- 12a**: Small rectangular component.
- 12b**: Small rectangular component.
- 12c**: Small rectangular component.
- 13**: Small rectangular component.
- 14.1**: Small rectangular component.
- 15**: Small rectangular component.

|              |   |                                                        |
|--------------|---|--------------------------------------------------------|
| <b>7.2.1</b> | 2 | Wsporniki mocowania górnej sekcji komina teleskopowego |
| <b>7.3</b>   | 1 | Podparcie złącza wylotu powietrza                      |
| <b>11</b>    | 6 | Kołki do ściany                                        |
| <b>12a</b>   | 6 | Śruby 4,2 x 44,4                                       |
| <b>12c</b>   | 6 | Śruby 2,9 x 9,5                                        |

1 Podręcznik obsługi

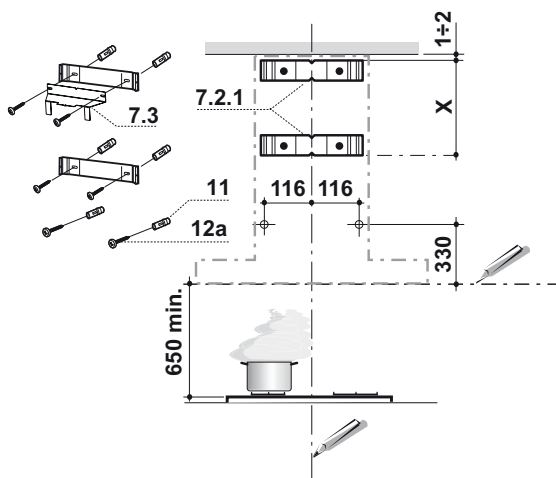
# INSTALACJA

## Wiercenie w ścianie i montowanie wsporników

Oznaczanie ściany:

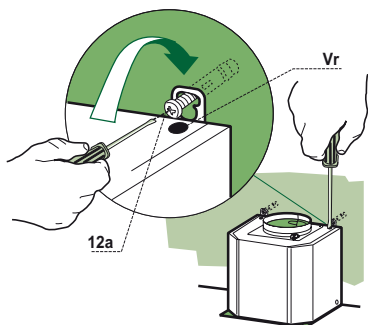
- Na ścianie, na której okap ma zostać zamontowany, w jego osi, należy narysować pionową linię aż do sufitu lub do wymaganej wysokości.
- Następnie narysować linię poziomą na wysokości 650 mm ponad płytą kuchenną.
- Umieścić wspornik **7.2.1** na ścianie tak, jak na rysunku, w odległości 1-2 mm od sufitu lub innego ograniczenia od góry, wyrównując środek (nacięcie) z pionową linią.
- Zaznaczyć na ścianie miejsca wiercenia otworów.
- Umieścić wspornik **7.2.1** na ścianie tak, jak na rysunku, w odległości X mm poniżej pierwszego wspornika (X= wysokość górnej części osłony przewodu kominowego), wyrównując środek (nacięcie) z pionową linią.
- Zaznaczyć na ścianie miejsca wiercenia otworów.

- Zaznaczyć punkt odniesienia tak, jak na rysunku, w odległości 116 mm od pionowej linii, 330 mm ponad linię poziomą.
- Powtórzyć ten krok z drugiej strony linii.
- Wywiercić otwory o średnicy 8 mm we wszystkich zaznaczonych punktach.
- Umieścić kołki rozporowe **11** w wywierconych otworach.
- Zamontować dolny wspornik **7.2.1** przy użyciu załączonych wkrętów **12a** (4,2 x 44,4).
- Zamontować górny wspornik **7.2.1** oraz podporę łącznika odpływu powietrza **7.3** przy użyciu dwóch załączonych wkrętów **12a** (4,2 x 44,4).
- Włożyć dwa załączone wkręty **12a** (4,2 x 44,4) do otworów montażowych korpusu okapu, zostawiając przerwę wielkości 5-6 mm pomiędzy ścianą, a łebkiem wkrętu.



## Montaż korpusu okapu

- Przed przystąpieniem do montażu korpusu, należy dokręcić dwa wkręty **Vr** znajdujące się w jego punktach montażowych.
- Zawiesić korpus okapu na wkrętach **12a**.
- Dokręcić wkręty wspomagające **12a**.
- Wyregulować wkręty **Vr** w celu wyważenia korpusu okapu.



## Wylot Powietrza – Wersja Z Wyciągiem

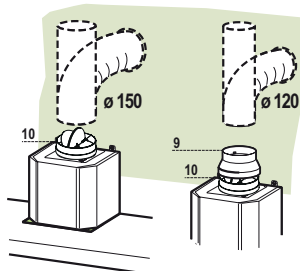
Przy instalacji w wersji z wyciągiem należy podłączyć okap do przewodu rurowego wylotowego za pomocą sztywnej lub giętkiej rury o średnicy 150 lub 120 mm, według decyzji montera.

### Podłączenie rury o $\varnothing$ 150 mm

- Nałóż kołnierz o średnicy 150 **10** na wylot korpusu okapu.
- Zamocuj rurę odpowiednimi opaskami zaciskowymi. Potrzebnych do tego elementów nie ma w wyposażeniu.

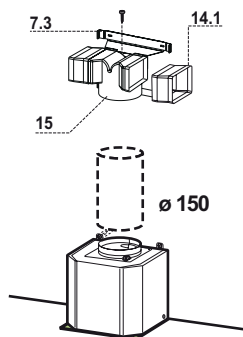
### Podłączenie rury $\varnothing$ 120

- Aby podłączyć rurę o średnicy 120 mm, nałóż kołnierz redukcyjny **9** na wcześniej zamontowany kołnierz o  $\varnothing$  150 **10**.
- Zamocuj rurę odpowiednimi opaskami zaciskowymi. Potrzebnych do tego elementów nie ma w wyposażeniu.
- W obydwoch przypadkach wyjmij ewentualne filtry węglowe pochłaniające zapachy.



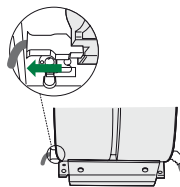
## Praca W Trybie Recykulacji

- Następnie włożyć części przedłużenia łącznika **14.1** po bokach łącznika **15**.
- Włożyć złączkę **15** do elementu podtrzymującego **7.3** i przykręcić ją przy pomocy śruby.
- Upewnić się, że odpływ części przedłużenia **14.1** jest pionowo i poziomo wyrównany z otworami wentylacyjnymi osłony komina.
- Podłączyć łącznik odpływu powietrza **15** do odpływu korpusu okapu za pomocą giętkiej bądź sztywnej rury o średnicy 150 mm. Wybór opcji należy do montażysty.
- Upewnić się, że filtry węglowe zostały zamontowane.



## Podłączenie Elektryczne

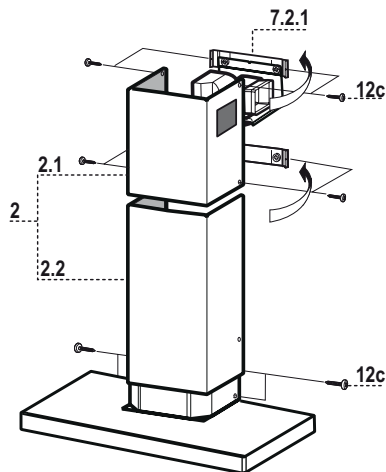
- Podłączyć okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.
- Wyjmij filtry tłuszczowe (patrz par. „Konserwacja”) i upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda wtyczkowego oka-pu.



## Montaż osłony przewodu komi-nowego

### Część górna

- Należy delikatnie odgiąć boki części osłony i zaczepić je o wsporniki **7.2.1**, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Przymocować boki do wsporników używając 4 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).
- Upewnić się, że otwory osłony są wyrównane z odpływami powietrza.

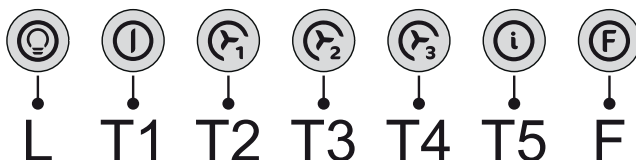


### Część dolna

- Delikatnie odgiąć boki osłony i zaczepić je pomiędzy jej górną częścią, a ścianą, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Zamontować dolną część do korpusu okapu, używając 2 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).

## UŻYTKOWANIE

Okap można włączyć poprzez wciśnięcie bezpośrednio na wybranej szybkości, bez konieczności uprzedniego wybierania przycisków 0/1



| Sterowanie dotykowe | Funkcje podstawowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Wskaźniki świetlne                  |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Funkcja podwójna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |                                                                                                                                                                                                    |
| <b>L</b>            | Krótkie naciśnięcie włącza lub wyłącza system oświetlenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sterowanie dotykowe niepodświetlone | Światła wyłączone                                                                                                                                                                                  |
|                     | Po przytrzymaniu przez 2 sekundy, system oświetlenia uruchamia się w trybie „courtesy light”. Żarówki są zasilane zredukowaną mocą około 5 W. Funkcję można wyłączyć, przytrzymując sterowanie dotykowe przez 2 sekundy lub naciskając je w celu powrotu do normalnego trybu oświetlenia. W trybie „courtesy light” sterowanie dotykowe nie jest podświetlone.                                                                                                                                                          | Sterowanie dotykowe podświetlone    | Światła włączone                                                                                                                                                                                   |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sterowanie dotykowe niepodświetlone | Światło Courtesy włączone                                                                                                                                                                          |
| <b>T1</b>           | Po naciśnięciu silnik jest wyłączany niezależnie od ustawionej szybkości                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Sterowanie dotykowe podświetlone    | Silnik włączony                                                                                                                                                                                    |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sterowanie dotykowe niepodświetlone | Silnik wyłączony                                                                                                                                                                                   |
| <b>T2</b>           | Wybranie pierwszej szybkości silnika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sterowanie dotykowe podświetlone    |                                                                                                                                                                                                    |
| <b>T3</b>           | Krótkie naciśnięcie powoduje wybranie drugiej szybkości silnika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Sterowanie dotykowe podświetlone    | Druga szybkość włączona                                                                                                                                                                            |
|                     | Po przytrzymaniu przycisku sterowania dotykowego przez 2 sekundy uruchamia się funkcja Opóźnienia, np. opóźnione wyłączenie urządzenia zapewniające całkowitą eliminację pozostałych zapachów. Ta funkcja może być aktywowana w pozycji OFF i na szybkościach 1°, 2° i 3°. Może być wyłączona poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku sterowania dotykowego (T) z wyjątkiem T3. Funkcja opóźnienia działa wg następującego schematu:<br>Prędkość 1° / OFF = 20 minut<br>Prędkość 2° = 15 minut<br>Prędkość 3° = 5 minut | Sterowanie dotykowe miga            | Funkcja opóźnienia włączona                                                                                                                                                                        |
| <b>T4</b>           | Wybranie trzeciej szybkości silnika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Sterowanie dotykowe podświetlone    |                                                                                                                                                                                                    |
| <b>T5</b>           | Po naciśnięciu silnik jest ustawiony na intensywną szybkość na czas 5 minut. Po upływie 5 minut szybkości intensywniej okap uruchomi się z wcześniej ustawioną szybkością. Jeżeli szybkość intensywna została uruchomiona w stanie wyłączenia (OFF), okap po 5 minutach uruchomi się z pierwszą prędkością.                                                                                                                                                                                                             | Sterowanie dotykowe podświetlone    |                                                                                                                                                                                                    |
| <b>F</b>            | Po przytrzymaniu przez 4 sekundy następuje wyzerowanie sygnału alarmu filtra, wskazywanego przez miganie sterowania dotykowego T1. Ta procedura może być wykonywana tylko przy wyłączonym silniku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Sterowanie dotykowe podświetlone    | Alarm nasycenia metalowych filtrów tłuszczonych Metalowe filtry tłuszczowe należy myć. Alarm uruchomi się po 100 godzinach pracy.                                                                  |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sterowanie dotykowe miga            | Alarm nasycenia filtra węglowego. Filtr węglowy należy wymieniać a filtry metalowe tłuszczowe należy myć. Alarm uruchomi się po 200 godzinach pracy. (Aktywacja; sprawdź paragraf „Filtr węglowy”) |

# KONSERWACJA

## Czyszczenie filtrów kasetowych metalowych

### Zerowanie alarmu

- Zatrzymać silnik.
- Nacisnąć przycisk sterowania dotykowego **F** i przytrzymać przez 4 sekundy, aż zacznie migać **T1**.

### Czyszczenie filtrów

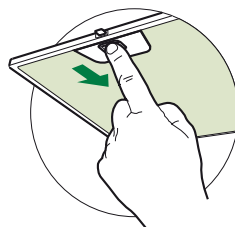
- Filtry mogą być myte w zmywarce do naczyń.

Należy je myć co 2 miesiące lub nawet częściej w przypadku bardzo intensywnego użytkowania okapu.

- Zdjąć filtry jeden po drugim, pchając je w bok i jednocześnie ciągnąc w dół.
- W czasie mycia filtrów należy uważać, aby ich nie wygiąć.

Przed ponownym zamontowaniem należy upewnić się, że są one całkowicie wysuszone (Kolor powierzchni filtra może ulec zmianie z czasem, ale nie ma to wpływu na jego wydajność).

- W czasie wkładania filtrów do okapu należy upewnić się, że są one umieszczone we właściwej pozycji i że uchwyt jest skierowany w dół.

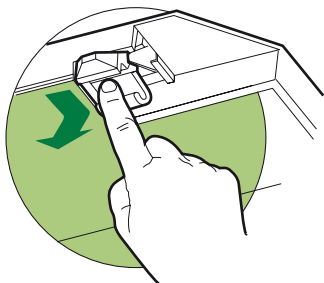


## Wymiana filtra węglowego

Filtra nie można myć ani regenerować. Musi on być wymieniony, gdy sterowanie dotykowe **F** zacznie migać lub przynajmniej raz na 4 miesiące. Alarm jest uruchamiany tylko wtedy, gdy silnik jest włączony.

### Włączanie/wyłączanie sygnału alarmu

- W okapach z recyrkulacją alarm nasycenia filtra musi być włączony w czasie instalacji lub później.
- Wyłączyć światła i silnik.
- Odlączyć zasilanie okapu, odłączając kabel zasilający jednostki silnika, wyłączając zasilanie lub główny wyłącznik prądu.
- Przywrócić połączenie, trzymając wciśnięty **T2**.
- Zwolnić sterowanie dotykowe, dotknąć **L**, **T2**, a **F** zaświeci się normalnie.
- W ciągu 3 sekund nacisnąć sterowanie dotykowe **F** w celu dokonania ustawienia w następujący sposób:
  - 2 mignięcia – Alarm nasycenia filtra węglowego **WŁĄCZONY**
  - 1 mignięcie – Alarm nasycenia filtra węglowego **WYŁĄCZONY**



## Wyzerować sygnał alarmu

- Zatrzymać silnik.
- Nacisnąć przycisk sterowania dotykowego **F** i przytrzymać przez 4 sekundy, aż zacznie migać **T1**.

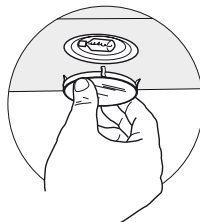
### Wymienić filtr

- Zdjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy, obracając dostarczone mocowania.
- Założyć nowy filtr i zabezpieczyć go we właściwej pozycji.
- Zamontować metalowe filtry tłuszczowe z powrotem na miejsce.

## Wymiana żarówek

### Żarówka halogenowa 20 W

- Zdjąć zatrzaskową osłonę żarówki, podważając ją spod pierścienia metalowego, podtrzymując ją jedną ręką.
- Wyjąć żarówkę halogenową z oprawy lampy, ciągnąc delikatnie.
- Wymienić żarówkę na nową tego samego typu, upewniając się, że dwa kołki są wkładane właściwie do gniazd w osłonie lampy.
- Założyć z powrotem na miejsce zatrzaskową osłonę lampy.



# CONSEILS ET SUGGESTIONS

## INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Eviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.

## UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.

- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments inflammés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

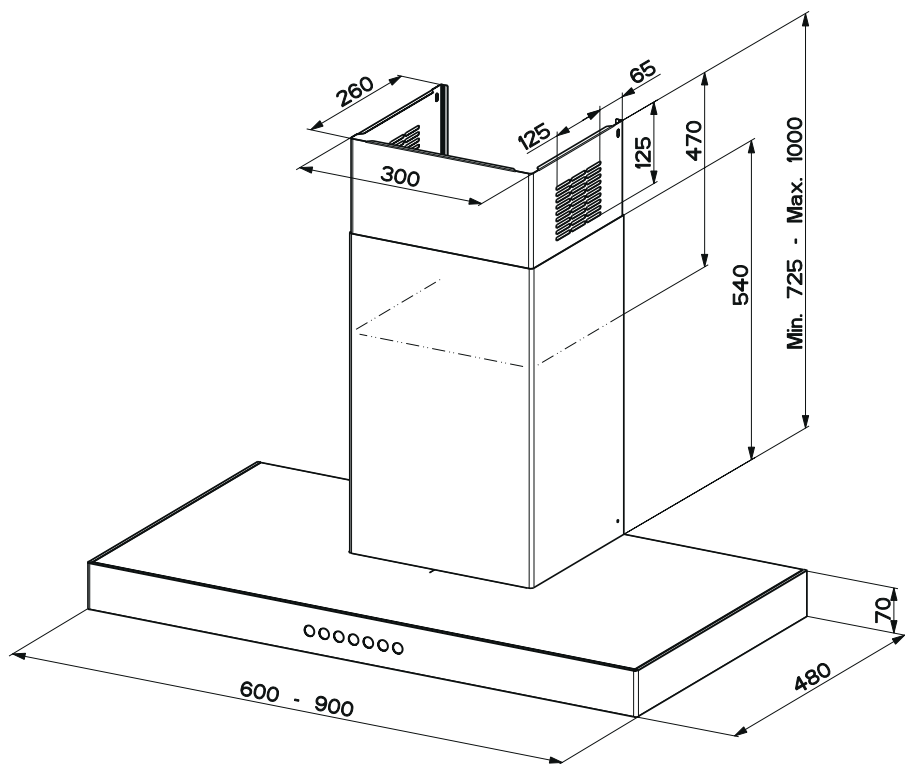


Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## Encombrement

FR





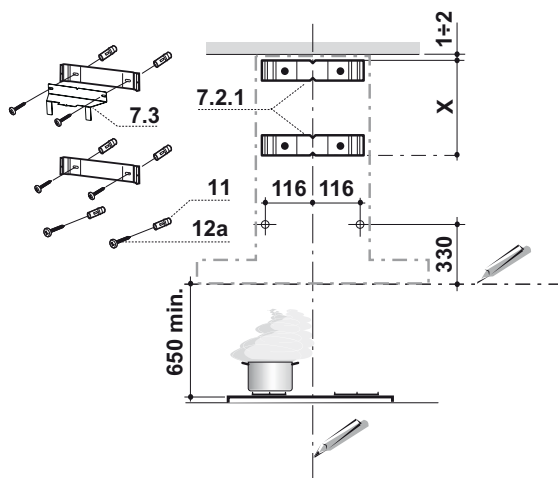
# INSTALLATION

FR

## Perçage Paroi et Fixation Brides

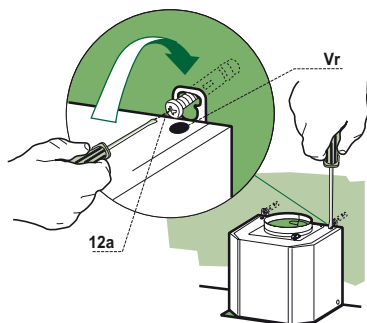
Tracer sur la paroi:

- une ligne verticale allant jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte;
- une ligne horizontale à 650 mm min. au-dessus du plan de cuisson.
- Poser comme indiqué une bride **7.2.1** sur la paroi à 1-2 mm du plafond ou de la limite supérieure, en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué la bride **7.2.1** à X mm sous la première bride (X = hauteur cheminée supérieure fournie), en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Marquer comme indiqué, un point de référence à 116 mm de la ligne verticale de repère, et 330 mm au-dessus de la ligne horizontale de repère.
- Répéter cette opération sur le côté opposé.
- Percer de  $\varnothing$  8 mm tous les points marqués.
- Insérer les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer la bride inférieure **7.2.1** en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.
- Fixer ensemble la bride supérieure **7.2.1** et le support **7.3** en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.
- Visser les 2 vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies dans les trous de fixation du corps hotte, en laissant un espace de 5-6 mm entre le mur et la tête de la vis



## Montage du Corps de la Hotte

- Avant d'accrocher le corps de la hotte, serrer les deux vis **Vr** situées sur les points d'accrochage du corps de la hotte.
- Accrocher le corps de la hotte aux vis **12a** prévues à cet effet.
- Serrer définitivement les vis **12a** de support.
- Agir sur les vis **Vr** pour niveler le corps de la hotte.



## Sortie d'air en version évacuation

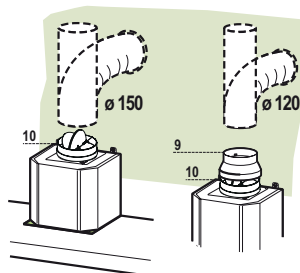
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube ri-gide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 125 mm, au choix de l'installateur.

### Branchement avec un tube de $\varnothing$ 150

- Insérer la buse avec clapet **10**.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.

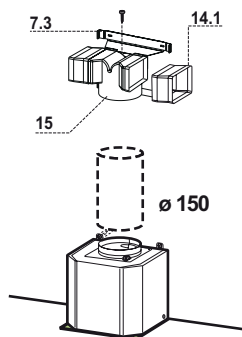
### Branchement avec un tube de $\varnothing$ 120

- Insérer le flasque de réduction **9** sur la buse avec cla-pet **10**.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



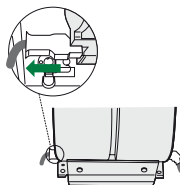
## Sortie d'air version filtrante

- Insérer latéralement les rallonges raccord **14.1** sur le raccord **15**.
- Placer le raccord **15** dans l'étrier de soutien **7.3** en le fixant avec une vis.
- S'assurer que la sortie des rallonges raccord **14.1** se trouve au niveau des bouches de la cheminée aussi bien en horizontal qu'en vertical.
- Brancher le raccord **15** à la sortie du corps de la hotte avec un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 mm, selon le choix de l'installateur.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



## Branchement Electrique

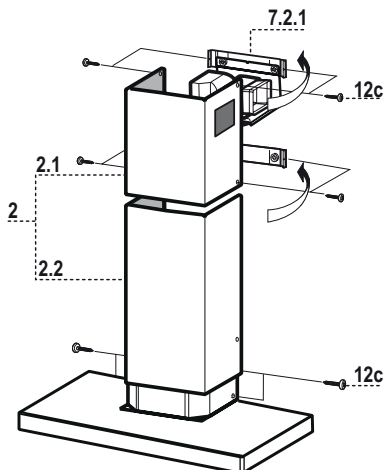
- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



## Montage de la Cheminée

### Cheminée supérieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux, et les accrocher derrière les brides **7.2.1** ; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides à l'aide des 4 vis **12c** fournies.
- S'assurer que la sortie des rallonges raccord se trouve au niveau des bouches de la cheminée.

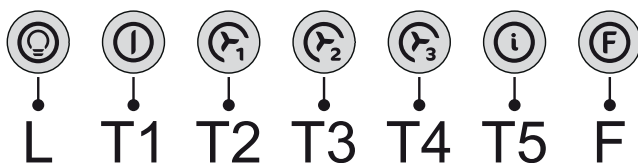


### Cheminée inférieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux de la Cheminée et les accrocher entre la Cheminée supérieure et la paroi; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement la partie inférieure au corps hotte, à l'aide des deux 2 vis **12c** fournies.

## UTILISATION

Il est possible de mettre en fonctionnement la hotte directement à la vitesse demandée en appuyant sur la touche de vitesse souhaitée..



| Touche    | Fonction de base                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Voyants           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Double Fonction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>L</b>  | Appuyer brièvement sur cette touche pour mettre en fonction-<br>nement et à l'arrêt l'éclairage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Voyant éteint     | Eclairage à l'arrêt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | <i>Appuyer sur cette touche pendant 2 secondes pour allumer l'éclairage en mode « éclairage de courtoisie » La puissance des lampes est alors réduite à environ 5W. Cette fonction peut être désactivée en appuyant à nouveau brièvement sur la touche pour passer au mode normal d'éclairage. Dans ce mode d'éclairage de courtoisie, la touche n'est pas allumée.</i>                                                                                                                                               | Voyant allumé     | Eclairage en fonctionnement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voyant éteint     | Eclairage de courtoisie en fonctionnemen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>T1</b> | Met à l'arrêt le moteur fonctionnant à n'importe quelle vitesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voyant allumé     | Moteur actif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voyant éteint     | Moteur inactif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>T2</b> | Fait fonctionner le moteur en première vitesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Voyant allumé     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T3</b> | Appuyer brièvement pour faire fonctionner le moteur en deuxième vitesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Voyant allumé     | Deuxième vitesse active                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           | <i>Appuyer sur cette touche pendant env. 2 secondes pour déclencher la fonction «Minuteur», c-à-d. l'arrêt différé de l'appareil. Utile pour achever d'éliminer toute odeur résiduelle. Peut être activée depuis la position « Arrêt » ou les vitesses 1,2,3 ; pour désactiver cette fonction, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche (T), sauf la T3. Le Minuteur prend effet selon les modalités suivantes:<br/>1° vitesse / arrêt = 20 minutes<br/>2° vitesse = 15 minutes<br/>3° vitesse = 5 minutes</i> | Voyant clignotant | Fonction Minuteur Active                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>T4</b> | Fait fonctionner le moteur en troisième vitesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voyants allumés   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T5</b> | Fait fonctionner le moteur en vitesse intensive pendant 5 minutes. Après 5 minutes, l'appareil fonctionne à la vitesse choisie auparavant. Si cette touche a été activée quand l'appareil est à l'arrêt, après 5 minutes le système fonctionne à la première vitesse.                                                                                                                                                                                                                                                 | Voyant allumé     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>F</b>  | Appuyer sur cette touche pendant 4 secondes pour rétablir le signal d'alarme des filtres, le voyant <b>T1</b> clignotera. Cette procédure peut être effectuée seulement quand le moteur est à l'arrêt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Voyant allumé     | Signale que les Filtres à Graisse Métalliques sont saturés et qu'il est temps de les laver. L'alarme se déclenche après environ 100 heures de fonctionnement effectif de la Hotte.                                                                                                                                                                                             |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voyant clignotant | Quand il est activé, l'alarme signale que le Filtre à charbon actif doit être remplacé ; les Filtres à Graisse Métalliques doivent également être lavés. L'alarme indiquant la saturation des Filtres à charbon actif se déclenche après environ 200 heures de fonctionnement effectif de la Hotte. (Pour la mise en fonctionnement voir le paragraphe Filtre à charbon actif) |

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### Nettoyage du panneau d'aspiration

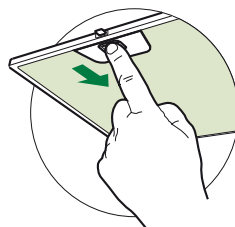
FR

#### Rétablissement du signal d'alarme

- Éteindre le Moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **F** pendant au moins 4 secondes, jusqu'à ce que le voyant **T1** clignote pour confirmer la mise en marche.

#### Nettoyage Filtres

- Ils sont lavables même en lave-vaisselle et doivent être lavés environ tous les 2 mois ou plus souvent, en cas d'utilisation particulièrement intensive.
- Retirer les Filtres, un à un, en les poussant vers la partie postérieure du groupe tout en tirant vers le bas.
- Laver les Filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter.
- Remonter les Filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.

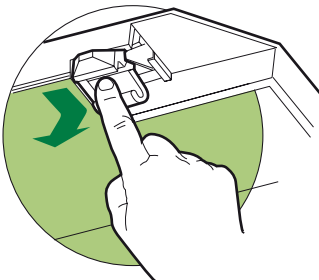


## Remplacement du filtre à charbon

Il ne peut être ni lavé ni récupéré, il faut le changer quand la touche **F** clignote ou au moins tous les 4 mois. L'alarme fonctionne seulement quand le Moteur d'aspiration est en fonctionnement.

### Activation/Désactivation du signal d'alarme

- Pour les Hottes en Version Filtrante, l'alarme indiquant la saturation des Filtres doit être activée au moment de l'installation ou ultérieurement.
- Mettre à l'arrêt l'éclairage et le Moteur d'aspiration.
- Débrancher la Hotte en retirant la prise du groupe moteur ou en éteignant l'Interrupteur bipolaire de la hotte ou du réseau électrique.
- Rétablir le branchement en appuyant sur la touche **T2**.
- Relâcher la touche, les touches **L**, **T2** et **F** s'allument sans clignoter.
- **Dans les 3 secondes** qui suivent, appuyer sur la touche **F** jusqu'à ce qu'elle clignote pour confirmer la mise en marche :
  - Le voyant clignote deux fois : **MISE EN MARCHÉ** alarme saturation Filtre à Charbon
  - Le voyant clignote une fois : **EXTINCTION** alarme saturation Filtre à Charbon



## Activation du signal d'alarme

- Mettre à l'arrêt le Moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **F** pendant au moins 4 secondes, jusqu'à ce que le voyant **T1** clignote pour confirmer la mise en marche.

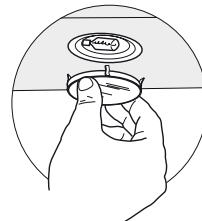
## Changement du Filtre

- Retirer les Filtres à graisse métalliques.
- Retirer le Filtre à Charbon actif saturé en agissant sur les crochets qui le tiennent en place.
- Mettre le nouveau Filtre en l'accrochant bien en place.
- Remonter les Filtres à graisse métalliques.

## Remplacement des ampoules d'éclairage

### Ampoule halogène de 20 W

- Enlever le dispositif métallique de blocage du verre par encliquetage en exerçant une pression sous l'embout en le soutenant d'une main.
- Extraire la lampe du support
- Remplacer la lampe par une nouvelle ayant les mêmes caractéristiques, en prenant soin d'insérer correctement les deux fiches dans le support.
- Remonter le dispositif de blocage du verre par encliquetage.







[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

